

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Juin 2020 • n° 547

© K. Lorenzini - Inauguration de la Gare de Chêne-Bourg, décembre 2019



Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Informations officielles	14
Sports & Loisirs	35
Pêle-mêle	39

Chêne-Bougeries



En cette période de disette culturelle, l'annonce des manifestations à venir ne peut que nous réjouir! Musique classique, jazz, conte musical, exposition-jeu d'éveil, découvrez la très riche programmation culturelle qui vous sera proposée dès le 4 septembre, sous réserve des décisions fédérales et cantonales, Covid-19 oblige... 🍂

A découvrir en pp. 16-18

Chêne-Bourg



Depuis le début de la pandémie, la police municipale a dû se réinventer. Au-delà des missions habituelles de sécurité de proximité qu'elle assure à longueur d'année, elle a dû assimiler de nouvelles directives émanant de la police cantonale et les faire appliquer sur le territoire communal. Portrait d'un corps de la sécurité particulièrement exposé et ô combien indispensable pour le bien-être de tous nos communiens. 🍂 Lire en p. 24

Thônex



La 5^e Semaine de valorisation des déchets de Thônex devait avoir lieu en juin. Comme bien d'autres manifestations communales, elle a dû être repoussée et c'est du 14 au 20 septembre qu'elle se tiendra, qu'on se le dise! Un programme très varié attend les participants, l'Urban Plogging étant certainement le plus charismatique. A vos déchets: « one, two, tri! » 🍂

Voir en pp. 28-29

Prochain numéro :

Apprentissages

Délai rédactionnel et publicitaire :

Lundi 24 août 2020

Distribution : vendredi 25 septembre

Portraits de Quartiers

Les Trois-Chêne forment une mosaïque de quartiers dont chacun comporte des caractéristiques qui lui sont propres. Il en va de même pour leurs habitants: en cela, la variété de profils est prodigieuse et nous possédons un véritable vivier de talents. En ces temps difficiles, Le Chênois souhaite se rapprocher d'eux en leur donnant plus que jamais la parole. Cette démarche s'applique également aux commerçants, petits artisans et associations qui font vivre nos communes et qui sont éprouvés par la situation actuelle: notre journal entend leur donner une visibilité bienvenue, propice à relancer leur activité. Nos quartiers ont des visages: découvrez-les au fil des pages de ce dernier numéro avant l'été.

KAARINA LORENZINI,

RÉDACTRICE EN CHEF

Voir en pp. 3 à 13

Pour aller plus loin...

Les Centres de loisirs et Maisons de quartier(s) chênos rennent peu à peu des couleurs. Si certains sont déjà en mesure d'ébaucher un programme de cours et de manifestations pour la rentrée, d'autres s'en tiennent aux réseaux sociaux pour proposer des activités et maintenir la flamme auprès de leurs utilisateurs. Mais une volonté commune les anime: celle de tout mettre en œuvre pour vous retrouver le plus rapidement possible et dans les meilleures conditions. 🍂

K.L.

Plus d'infos en p. 35



Rapports de bon voisinage

5 étapes pour résoudre un conflit grâce au dialogue

Les disputes, désaccords ou conflits font partie de la vie. Chacun peut tenter d'y faire face de manière constructive, pour éviter d'aggraver la situation et faciliter la recherche de solutions. L'AsMéd-GE propose un guide pratique en 5 étapes pour résoudre un conflit de voisinage grâce au dialogue. Vous pouvez le télécharger sur le lien suivant :

<http://mediation-de-voisinage.ch/rapports-de-bon-voisinage-5-etapes-pour-resoudre-un-conflit-grace-au-dialogue/>

En complément, l'équipe de médiateurs bénévoles de l'AsMéd-GE se tient à la disposition de chacun par téléphone au 022 321 11 55.



Trois-Chêne, petits services entre habitants

Un nouveau groupe Facebook a vu le jour suite à l'initiative d'Heidi Tercier et Azar Tahbazian.

Le groupe "Trois-Chêne, petits services entre habitants" est destiné à l'entraide entre habitants. Vous avez besoin d'un coup de main pour accrocher un tableau ou vous accompagner chez le médecin ? Passez un appel sur le groupe et quelqu'un est sûrement prêt à vous aider. Les services sont offerts, il n'y a rien à payer.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter Heidi Tercier ou Azar Tahbazian sur leur profil Facebook.

Communiqué du Comité des Aînés Solidaires de Thônex



En raison de la situation sanitaire exceptionnelle que nous vivons, et au vu des règles de distanciation physique et d'hygiène de sécurité, le comité des Aînés Solidaires de Thônex se voit contraint de supprimer toutes ses activités pour les 3 mois à venir.

Dès septembre, nous referons le point, sans masquer notre désir de reprendre nos occupations et organiser notre AG annuelle, avec plus de 5 participants.

Nous espérons vous trouver tous en bonne santé à la reprise et en vous recommandant de prendre toutes les précautions nécessaires, nous vous adressons nos cordiaux messages.

Merci de votre compréhension et **POSITIVIZ!**

Le Président,
Roger Helgen

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de
Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex
depuis février 1926

N° 547 – 105^e année

Distribution : vendredi 5 juin

Tirage utile : 16'200 exemplaires

Editeur responsable
et Comité de l'Association **Le Chênois** :

Suite aux dernières élections, un nouveau comité va être constitué. Nous vous communiquerons la liste des membres dans notre parution de septembre 2020.

Rédactrice en chef :

Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Laura Etienne, Céline Castellino, Nadège Delépine, Stephan Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz.

Partenaires rédactionnels : Bibliobus, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries, Maylis et Sui Generis.

NB : La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et relutés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction :

Françoise Allaman

Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg

T. 022 349 24 81 (répondeur) - F. 022 349 14 81

redaction@lechenois.ch

www.facebook.com/LeChenois/

Administration (publicités) :

Journal *Le Chênois* - pub@lechenois.ch

Préresse :

Siska Audeoud, Hadès graphisme pour *Le Chênois*

Impression :

Atar Roto Presse SA, Genève

Distribution (La Poste) :

Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement :

CHF 20.-/an

Dates de distribution en 2020 :

25 septembre, 23 octobre et 4 décembre

PUBLICITÉ



LA FENÊTRE RÉINVENTÉE JUSQU'À 15% DE LUMIÈRE EN PLUS À L'INTÉRIEUR

Clara
La fenêtre en vue

Comment transformer une simple fenêtre en ouverture panoramique? Grâce à une innovation: la fenêtre Clara, première fenêtre au monde dont l'ouvrant est complètement en verre et sans châssis. Le design élégant offre une créativité illimitée avec un espace intérieur inondé de lumière naturelle. **La fenêtre en vue. Fabriquée en Suisse.**

biedermann
les métiers du bois

Chemin Deluc 9 - 1224 Chêne-Bougeries
Tél.: +41 (0)22 869 04 04 - Fax: +41 (0)22 869 04 14
info@biedermann-sa.com - www.biedermann-sa.com

Paroles d'une jeune médecin face au coronavirus

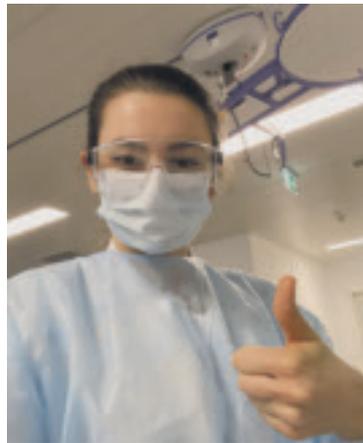
Le Chênois s'est tourné du côté des soignants et du personnel médical pour en savoir plus sur leur vécu en ces temps difficiles. Anna Abboud, Chênoise et fraîchement diplômée de la Faculté de Médecine exerce en tant qu'interne (médecin assistant) au sein de l'Hôpital Riviera-Chablais; nous nous sommes entretenus avec elle le 6 avril 2020.

Etre interne durant une crise sanitaire

Anna Abboud débute sa formation en novembre 2019 au nouvel hôpital Riviera-Chablais, en tant qu'interne en médecine. A ce moment-là, personne ne se doute de la propagation épidémique qui ébranlera bientôt le monde entier. Lorsque la pandémie de coronavirus se déclare en Suisse, Anna Abboud travaille au service des urgences et raconte le climat d'incertitude qui y règne à cette époque: « Personne ne savait ce qui allait se passer et on était aussi surpris de l'évolution de la situation que le reste de la population. Tous les jours les directives changeaient et nos chefs et cheffes, ainsi que l'administration de l'hôpital, faisaient tout pour nous tenir informés des changements, mais personne n'était vraiment sûr de la tournure que prendraient les choses », raconte-t-elle. Toutefois, la gravité de la pandémie est devenue rapidement une réalité, suite à la déferlante de cas survenus dans des pays limitrophes. Face aux récits dramatiques arrivant de France et de l'Italie, Anna avoue s'être inquiétée, tout comme ses collègues, quant à la capacité d'assumer le nombre de patients qui pourraient être potentiellement infectés. En effet, certains hôpitaux français disaient manquer de lits ou de ventilateurs et devoir sélectionner parmi les patients à soigner en priorité. Dans ce climat anxieux, Anna Abboud s'est interrogée: « Comment faire si nos collègues tombent malades et qu'on est soi-même malade? Comment faire ensuite face à la pandémie et ne pas être submergé? ».

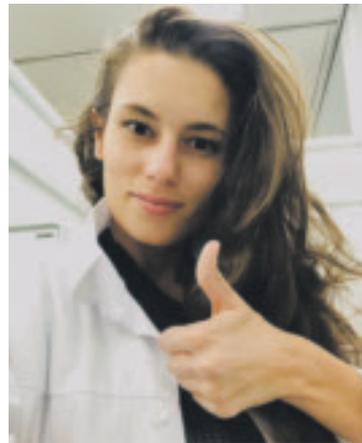
De nouvelles difficultés en contexte de crise

Face à cette situation inédite, les équipes médicales ainsi que les hôpitaux ont d'abord connu une pénurie



de masques. « Au début, comme dans la plupart des hôpitaux, on était très limité en nombre de masques et ceux-ci sont devenus une denrée précieuse », raconte l'interne en médecine. La réaction de la population suisse, parfois insouciance, est également frustrante pour elle: « Les gens qui sortent et qui ne respectent pas tous les règles de distances sociales et d'hygiène me révoltent. C'est décourageant de devoir fournir tous ces efforts, alors que la population ne collabore pas toujours. Heureusement, la plupart des gens respectent les règles; ça nous donne beaucoup de force et nous aide énormément à éviter que les hôpitaux soient bondés, car sans eux on nagerait totalement! »

La jeune médecin signale également un nombre croissant de prises en charge aux urgences pour des raisons multiples. Premièrement, le cas de patients présentant un cadre clinique grave, tel qu'une appendicite aiguë et qui consultent trop tard. Deuxièmement, celui de patients très inquiets dans ce contexte de crise, ayant déjà consulté leur médecin de famille à plusieurs reprises et venant en dernier recours aux Urgences. « Cela prend beaucoup de temps de voir tous ces patients; on doit rester très vigilants, afin de prendre en



charge chacun d'entre eux de façon égale et de dépister rapidement les cas à risques face au coronavirus », explique Anna Abboud.

Des droits suspendus pour les soignants

Les équipes médicales consacrent toute leur énergie à soigner les patients atteints de coronavirus ou d'autres maladies. Ils et elles travaillent au jour le jour pour faire face à la pandémie. Notre interne en médecine ne fait pas exception: « Je ne réfléchis pas tellement à ce qui va se passer après; on essaye d'agir maintenant avec les patients et tout le reste passe au second plan », explique-t-elle.

Face à cette crise sanitaire, le Conseil fédéral a pris la décision de suspendre la loi sur le travail s'appliquant au personnel médical. Ainsi, médecins, infirmiers ou encore aide-soignants ont vu leur temps de travail s'allonger, par exemple¹. A ce sujet, plusieurs syndicats et soignants se sont plaints. « Le problème ce n'est pas le nombre de soignants, mais la suspension de nos droits. Cette situation peut durer longtemps, un an ou encore deux ans et c'est problématique pour nos conditions de travail. La qualité des soins est également détériorée si les soignants travaillent trop. Cela peut

aussi mener au burnout ou à être moins vigilants face au coronavirus », s'inquiète Anna Abboud. Elle nuance néanmoins en expliquant qu'au sein de son hôpital, un service de soutien psychologique a été mis en place et que les horaires de travail restent raisonnables.

Une jeune praticienne au service des autres

Par la suite, Anna Abboud souhaite se spécialiser en chirurgie orthopédique, un plan de carrière actuellement mis entre parenthèses. Lorsqu'on lui demande son sentiment en tant qu'interne au cœur de cette crise, elle raconte: « C'est sûr que c'est un peu violent comme situation et qu'on aurait préféré être encore à l'université et rester chez nous pour réviser nos examens. En même temps, je suis heureuse de pouvoir être utile face à cette situation de crise ». Elle est heureuse et soulagée de constater qu'au sein de l'hôpital où elle travaille, les cas de contamination par le COVID-19 sont efficacement pris en charge.

« Mes collègues et moi avons choisi ce métier, car nous voulions venir en aide à notre prochain. Force est de constater que malgré des conditions de travail éprouvantes, le personnel médical a répondu "présent" et il l'aurait fait même de manière bénévole s'il l'avait fallu », assure-t-elle. Pour conclure, elle confie être reconnaissante du soutien de ses proches et de ses amis particulièrement précieux en ces temps difficiles et remercie de tout cœur tous ceux qui respectent les consignes de sécurité, permettant au personnel soignant d'agir efficacement dans les hôpitaux sans être submergé. 🇨🇭

CÉLINE CASTELLINO

¹ <https://www.letemps.ch/societe/parole-soignant-on-sapprete-courir-un-marathon-on-serre-dents>

PUBLICITÉ



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



Une magnifique initiative

Depuis plusieurs semaines, des membres du groupe Scouts de Chêne organisent une superbe action, celle de venir en aide aux personnes présentant un risque sanitaire auxquelles il est recommandé de ne pas trop sortir de chez elles et en particulier de ne pas se rendre dans les magasins. Cette troupe a pris en main leur ravitaillement et leur livre les courses dont elles ont besoin. Gabriella, une membre du groupe Scouts de Chêne a bien voulu répondre à quelques-unes de nos questions.

Comment vous est venue l'idée de faire les courses pour les personnes âgées ?

Dès que le confinement a commencé, nous nous sommes dit que nous pouvions nous rendre utiles en allant faire les courses pour les personnes à qui il était recommandé de ne pas se déplacer. C'est vrai qu'au début, cela nous paraissait très difficile à organiser. Peu à peu, les choses se sont mises en place, même si c'était loin d'être évident.

Comment vous êtes-vous organisés ?

Nous avons trois équipes de volontaires. La première s'occupe des liens avec les personnes qui ont besoin de nos services. La deuxième va faire les courses et la troisième les distribue chez les particuliers.

Comment les gens ont-ils eu connaissance de votre initiative ?

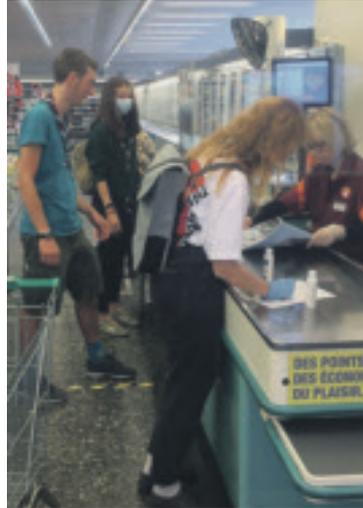
Les mairies des Trois-Chêne ont envoyé des lettres aux personnes ayant plus de 65 ans en mentionnant notre initiative. De plus, nous avons placé des petites affichettes un peu partout dans les trois communes et je crois que le bouche-à-oreille a aussi été très efficace.

Comment se passe la prise de contact ?

Les personnes nous envoient une liste de courses à réaliser par mail ou au téléphone. Ces listes sont mises sur des tableaux qui mentionnent le produit désiré, la quantité, la disponibilité et d'autres renseignements qui vont être mis à la disposition des volontaires qui vont faire les courses.

Et ensuite ?

Ensuite, munis de ces listes, les volontaires vont à la Migros et remplissent des caddies avec les produits demandés. Arrivés à la caisse, nous payons chacun les groupes d'achat séparément de façon à avoir le ticket de caisse qui sera transmis à la personne qui recevra les produits. Ces achats sont transportés depuis le magasin jusqu'à notre centre logistique qui se trouve être au Spot, la Maison de Quartiers de Chêne-Bourg, que la commune a gracieusement mise à notre disposition. Comme ce n'est pas très loin, ce transport s'effectue à vélo, avec de petites remorques. Une fois tous les produits réunis, nous vérifions qu'ils correspondent aux listes et, si besoin, nous mentionnons ceux qui n'ont pas pu être trouvés. Après, il s'agit de déterminer les circuits de distribution et les volontaires disponibles pour livrer les produits.



Comment s'effectue cette livraison ?

Cette livraison se fait en voiture avec en général deux personnes par véhicule. Le copilote dispose d'une carte du circuit qu'il doit faire. Cette carte est établie grâce à Google Maps. Les volontaires qui assurent la distribution sont contactés et elle s'effectue deux fois par semaine : le mercredi et le samedi après-midi.

Comment se passe la rencontre avec les personnes qui ont fait la commande ?

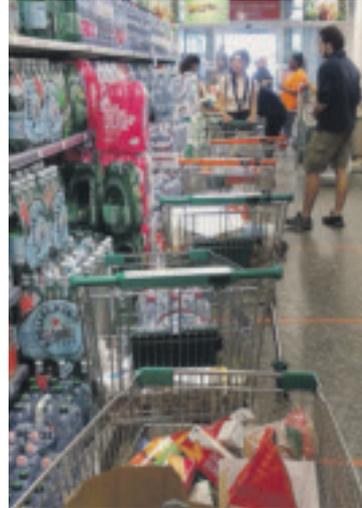
En fait, nous évitons tout contact. Ce qui fait que les livreurs signalent leur arrivée par téléphone. S'ils ont du mal à se garer, seul l'un des livreurs va effectuer le dépôt des marchandises et la récupération de l'argent. S'il y a une place de parking, ils font cela à deux ce qui est beaucoup plus rapide et simplifie les choses. Une fois arrivés sur place, nos volontaires sonnent à la porte et déposent les sacs avec les courses. Si la personne a décidé de payer en liquide, elle aura au préalable déposé une enveloppe contenant la somme due. Sinon, elle trouvera dans le sac des commissions un bulletin de versement avec lequel elle pourra effectuer son paiement.

Est-ce que vous avez un contact avec les personnes qui effectuent la commande ?

Souvent, elles sont présentes sur le pas de la porte, mais nous respectons toujours les distances sociales.

Quelles sont les mesures de sécurité sanitaire que vous utilisez ?

Nous respectons les consignes de l'Office fédéral de la Santé publique. Les volontaires qui vont faire les courses, par exemple, sont munis de masques et de gants, ainsi que de désin-



fectant. C'est le cas aussi de ceux qui vont faire le tri des marchandises et de ceux qui effectueront les livraisons.

Comment financez-vous ce système ?

A la base, nous avons utilisé nos ressources propres, afin d'avancer l'argent pour faire les courses et depuis, nous utilisons les paiements effectués par les personnes qui ont commandé des marchandises.

A combien se montent en moyenne ces achats ?

Tout dépend des personnes; les achats peuvent varier entre 30 et 300 francs. Dans la plupart des cas, les gens nous

laissent un petit pourboire, ce qui devrait nous permettre d'organiser quelque chose pour les plus défavorisés le moment venu.

Combien de personnes sont concernées par ces livraisons ?

Entre 60 et 80 personnes par semaine.

Etes-vous nombreux pour cette action ?

Nous sommes environ une cinquantaine; pour la majorité ce sont des scouts, mais il y a aussi d'autres volontaires qui se sont manifestés et qui participent à cette action.

Quel est l'âge en général de ces volontaires ?

Pour ce qui est des scouts, ils sont âgés de 15 à 24 ans.

Pendant combien de temps comptez-vous poursuivre cette action ?

Notre idée est que peu à peu la demande va diminuer avec la fin du confinement. Mais nous verrons avec le temps!

Merci pour ce que vous faites, merci pour votre enthousiasme, merci...!

Voici le numéro de téléphone auquel vous pouvez vous adresser pour vos commandes: Gabriela et Sarah, tél. 079 547 45 46, ou par mail: troupesection.chene@gmail.com

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Témoignage d'un habitant de Conches : un tout grand merci !



Depuis plusieurs semaines, les scouts vont faire les achats à notre place. Nous trouvons – ma femme et moi-même – que c'est une initiative particulièrement appréciée. Nous faisons partie des 65+, donc des personnes à risque. C'est pourquoi, nous ne sortons guère que le matin très tôt pour promener les chiens, mais en dehors de cela nous restons confinés à la maison.

Lorsque nous avons reçu la lettre de la Mairie nous annonçant que des scouts étaient prêts à faire les courses à notre place, cette initiative nous a paru plus que bienvenue.

Chaque semaine, nous envoyons notre petite liste par mail et nous essayons de la faire aussi brève que possible de façon à ne pas trop surcharger les scouts. Ensuite, la livraison se passe le mercredi ou le samedi après-midi. Les livreurs sonnent à notre porte et laissent les sacs et le ticket de caisse sur le paillason. Pour simplifier le remboursement des courses, je paie par eBanking le jour suivant. Je verse toujours un peu plus que la somme demandée, car je trouve que c'est le minimum que je peux faire pour les remercier du travail qu'ils font.

Ce que nous trouvons particulièrement agréable, c'est que non seulement ces scouts nous rendent un énorme service, mais qu'en plus, ils le font avec respect, efficacité et gentillesse.

Un grand merci aux scouts et aux mairies des Trois-Chêne pour cette initiative.

Cordialement, Peter Holenstein

Guérir grâce au magnétisme

Lorsque l'on parle de rebouteux ou de magnétiseur, on imagine une cabane au fond des bois avec un très vieil homme qui ressemble à un sorcier. Or, lorsque l'on pénètre dans l'Espace O'Denzen au 32, rue Peillonex à Chêne-Bourg et que l'on rencontre Thierry Droz, on est très loin de cette image... Récit d'une belle rencontre.

Quelles thérapies pratiquez-vous ?

En fait, je suis à la fois masseur, magnétiseur et rebouteux.

En quoi consiste le métier de magnétiseur ?

Le magnétisme est avant tout une thérapie énergétique. Le magnétiseur va transmettre son énergie magnétique, afin de rééquilibrer le corps et l'esprit de son client. En fait, nous possédons tous une certaine forme de magnétisme. Le problème c'est que bien souvent nous n'en avons pas conscience.

Et comment avez-vous pris conscience de ce don ?

Ce sont les autres qui m'ont à plusieurs reprises mentionné que, lorsque je les touchais, il y avait une forme de fluide électrique qui passait. De même, je pouvais ressentir ce fluide magnétique, lorsque j'entrais en contact avec certaines personnes.

Est-ce suffisant pour pratiquer le magnétisme ?

Pas vraiment. Il faut non seulement avoir ce que certains appellent un "don", mais en plus il faut savoir l'utiliser. C'est pourquoi, j'ai commencé par essayer de trouver une formation. Ce n'est pas chose facile, car il n'y a aucune étude officielle dans ce domaine et les charlatans sont nombreux. Après de nombreuses recherches, j'ai fini par trouver une formation à Lausanne particulièrement sérieuse qui m'a permis de canaliser mes capacités.

Tout le monde est-il capable de mettre en valeur ce don de la même façon ?

D'après moi, il y a autant de façons de pratiquer le magnétisme qu'il y a de magnétiseurs. Chacun le fait à sa



façon et ceci même si le principe ne change pas.

C'est un don inné ?

Difficile à dire, mais bien souvent il s'agit de capacités qui sont transmises d'une génération à une autre. Dans mon cas, j'ai dans ma famille des personnes qui ont utilisé les plantes, afin de soigner les gens, ceci depuis de nombreuses années.

Le magnétisme semble être la mode, mais est-ce vraiment quelque chose de nouveau ?

Pas vraiment, puisque le magnétisme se pratique depuis l'Antiquité ! Il a connu un regain d'intérêt au XVIII^e siècle avec Messmer qui a développé la théorie des fluides universels.

Quelles sont les maladies que peuvent soigner les magnétiseurs ?

Ce type de thérapie s'applique à de nombreuses pathologies. Le magnétisme permet d'apaiser les douleurs

(notamment abdominales), de soigner les problèmes de peau, mais aussi des souffrances psychologiques. Il s'agit essentiellement de redonner de l'énergie au corps et de rééquilibrer le système nerveux.

Comment se déroule une séance ?

En général, le patient reste habillé et nous discutons un bon moment, afin de localiser sa douleur et sa spécificité. Une fois cette douleur localisée, le travail va consister à débloquent l'énergie qui se trouve coincée à cet endroit. Pour ce faire, il faut que le client soit suffisamment en confiance pour être totalement détendu.

Comment faire pour éviter les charlatans ?

Tout d'abord, je me méfie comme de la peste des personnes qui vous promettent de vous guérir instantanément ou qui au contraire vous font peur, afin d'établir une relation de domination avec leurs clients. Ensuite,

tout est une question de feeling. Si vous vous sentez en confiance et que les prix demandés sont raisonnables, le risque de rencontrer un charlatan est très faible.

Vous êtes aussi rebouteux...

En fait, c'est une activité complémentaire. Grâce au magnétisme, j'arrive à me rendre compte où se situent les blocages et en tant que masseur/rebouteux, j'arrive à débloquent les endroits qui sont coincés.

Quel genre de massage pratiquez-vous ?

Tout comme dans ma pratique de rebouteux, lorsque je fais un massage, c'est essentiellement quelque chose de très doux. Je trouve qu'il est inutile d'utiliser la force pour parvenir à faire changer les choses.

Qui sont les gens qui viennent vous voir ?

Pour une majorité, il s'agit de femmes et dans une moindre mesure d'hommes et d'enfants. Mais leur point commun est que ce sont des personnes qui sont en souffrance et qui ont épuisé toutes les ressources des médecines allopathiques.

Je vois que votre cabinet permet aussi d'avoir des séances de réflexologie, de fleurs de Bach et des massages aux pierres chaudes. Est-ce vous qui pratiquez ?

Non, il s'agit d'une collègue et comme ses thérapies sont complémentaires, il nous a semblé intéressant de nous mettre ensemble.

+ d'infos

Thierry Droz

Masseur, rebouteux, magnétiseur
Espace O'Denzen
32, rue Peillonex, Chêne-Bourg.
T. 079 406 18 49

PUBLICITÉ

Pierre Del Bon
ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Florbards • TÉL. 022 348 56 06
e-mail: info@delbon.ch

Eloïse Barras Asonitis
Architecte d'Intérieur - Designer
Conception et design d'espaces
Plans d'exécution 2d et 3d
Photoréalisme
Suivi de chantier
Création d'ambiances
Showroom
Rue du Gothard 5
1225 Chêne-Bourg
+41 22 860 10 11
+41 79 955 40 42
contact@sui generis design.ch
www.sui generis design.ch

AGENA
TV - HIFI - VIDEO
Le service à domicile et personnalisé
Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de :
• l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
• l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
• les réseaux, le câble, l'électricité, etc.
Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom
SONORISATION DE MANIFESTATIONS
Tél. 022 348 88 80 • www.agna.ch • info@agna.ch

Samaritains, grands maux et petits soins

Célia Castella, présidente de la section des Samaritains des Trois-Chêne revient pour La Family sur la période que les habitants des 3-Chêne – mais aussi ceux de la planète entière – ont vécu récemment.

La Family: Le quotidien de tous les citoyens a été chamboulé par la pandémie du coronavirus survenue ces dernières semaines...

Célia Castella: Nous avons eu à faire et nous faisons encore face à un ennemi invisible. Avec cette crise sanitaire, nos activités se sont arrêtées et nous nous sommes mobilisés pour venir en aide à la population.

Comment les Samaritains se sont-ils rendus utiles ?

Nous avons été présents dans un registre plus humain de solidarité. Ça a pu être un soutien téléphonique pour tenir compagnie aux personnes isolées et vulnérables comme les personnes âgées. A titre personnel, j'ai été faire les courses pour ma voisine ou des gens des 3-Chêne.

Les Samaritains étaient loin de leurs missions ordinaires...

Ce n'était pas une situation d'urgence au premier sens du terme où il faut arrêter une hémorragie ou procéder à une réanimation. D'habitude, nous assurons les postes sanitaires dans les manifestations, les concerts, ceux notamment d'Opus One à la Salle des fêtes de Thônex. Nous dispensons aussi des formations de secourisme au grand public, des cours pour le permis de conduire. Là, il a fallu s'adapter, garder son calme.

A quels besoins avez-vous répondu ?

En collaboration avec la police et les pompiers volontaires, certains Samaritains ont été réquisitionnés pour effectuer des patrouilles de prévention



© Facebook Samaritains des Trois-Chêne

à Genève. D'autres ont participé avec le Centre de transfusion sanguine des HUG, aux collectes de sang dans différentes communes du canton. Dans le cadre de la coordination cantonale, les Samaritains disponibles se sont inscrits sur le site de la Croix-Rouge, afin de venir en aide à ceux et celles qui étaient en difficulté.

Qu'avez-vous constaté ?

On s'est rendu un peu plus compte à cette occasion que l'isolement, la solitude font des dégâts. Quand une personne âgée est seule chez elle, qu'elle ne peut pas aller chez le coiffeur ni recevoir des amis pour jouer aux cartes, la vie devient compliquée. Et on se sent d'autant plus démuni quand on ne maîtrise pas bien les outils informatiques pour garder le lien.

Les Samaritains ont fait leur part dans ce grand élan de solidarité ?

On parle souvent du bon Samaritain. Dans cette épreuve, on a joué notre rôle sur le plan relationnel en agissant auprès de ceux qui avaient peur ou de ceux qui ne réalisaient pas trop ce qui leur arrivait. Notre formation nous a appris à réagir dans certaines situations, à savoir gérer le stress.

Vous n'avez pas eu peur d'attraper le virus ?

Avant d'aider les autres, on commence par se protéger soi-même. Nous avons respecté les mesures préconisées par l'OFSP: lavage de mains, respect des distances. Concrètement pour les courses, nous les avons laissées devant les portes pour éviter tout contact avec les personnes.

Après avoir vécu cet épisode inédit et exceptionnel que vous en reste-t-il ?

Il faudra faire un bilan quand tout cela sera derrière nous. J'espère que l'on va continuer à aider les personnes malades et vulnérables autour de nous, c'est important. Pour notre section des Samaritains, ce sera une année compliquée avec tous les cours et les postes sanitaires annulés. Nous aurons probablement un trou dans notre trésorerie même, si bien sûr, on va survivre!

Vous aviez hâte de retrouver une vie normale ?

Revoir les personnes qu'on aime, aller au bureau, recommencer à travailler fait du bien. Sans oublier les vacances prévues au mois d'août que l'on va apprécier tout particulièrement.

PROPOS RECUEILLIS PAR
FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Samaritains des Trois-Chêne

Rue de Genève 75
1225 Chêne-Bourg
T. 022 860 16 36
www.samatc.ch

Croix-Rouge genevoise

Route des Acacias 9
1227 Genève
T. 022 304 04 04
www.croix-rouge-ge.ch

Centre de Transfusion sanguine

Rue Gabrielle-Perret-Gentil 6
1205 Genève
T. 022 372 39 01
www.hug-ge.ch/don-du-sang

PUBLICITÉ



**ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL
POUR PERSONNES ÂGÉES.
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.**

Renseignements :

022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

Violences conjugales en confinement

Durant cette période de crise, les autorités, la presse et les associations suisses se sont mobilisées autour de la question des violences conjugales. Le Chênois s'est entretenu avec l'association AVVEC – Aide aux Victimes de Violence en Couple à ce sujet.



Violences conjugales : qu'est-ce que c'est ?

L'association AVVEC définit la violence conjugale ainsi : « C'est un ensemble d'actes, de paroles et/ou de comportements qui atteignent l'intégrité physique, psychique et/ou sexuelle commis par un partenaire sur l'autre. La personne qui agresse a une intention de pouvoir et de domination, la personne agressée ressent de la contrainte ou du danger¹ ». Ces violences peuvent être de quatre types (psychologiques, physiques, sexuelles et économiques)² et progresser par paliers. Elles peuvent mener aux homicides et plus précisément aux féminicides, puisque la majorité de personnes décédées suite à des violences sont des femmes.

Quelques chiffres à l'appui :

- En Suisse, 76% des personnes lésées suite à des violences entre partenaires sont des femmes et 24% sont des hommes³.
- En France, des hommes effectuent 94% à 98% des violences sexuelles envers les femmes et 75% envers les hommes⁴.
- En Suisse, les hommes sont principalement victimes de violences psychologiques, tandis que les femmes sont majoritairement victimes de toutes les autres infractions : violences psychologiques, sexuelles, physiques et économiques. 84,6% des homicides sont des féminicides⁵.
- En 2019, en Suisse, 679 cas de viols ont été déclarés⁶.

Ces chiffres démontrent que hommes comme femmes sont victimes de violences conjugales. Néanmoins, cela montre aussi que les auteurs de ces violences sont largement des hommes et les victimes généralement des femmes. A ce sujet, il s'agit de rappeler que les violences conjugales sont un phénomène indissociable de la société dans laquelle nous vivons, où la domination patriarcale et les inégalités de genre perdurent⁷. En effet, les femmes occupent encore souvent une place subordonnée, financièrement et socialement, par

rapport aux hommes. Ce rapport inégal maintient la domination d'un genre sur l'autre, ainsi que les violences qui peuvent en découler⁸. En effet, cette domination s'exerce également à l'échelle individuelle dans le cas de violences conjugales pouvant à terme mener à un féminicide.

AVVEC : une association qui vient en aide aux victimes de violences

« L'association AVVEC, anciennement Solidarités Femmes, s'est créée en 1977 pour soutenir les femmes victimes de violence conjugale. Depuis 2017, nous aidons également les hommes victimes de violences en couple. Nous avons deux missions : apporter une aide thérapeutique directe et sensibiliser le grand public à la problématique des violences conjugales », explique Elise Jacqueson Maroni, responsable de la communication à AVVEC.

En effet, l'association effectue plus de 4'000 entretiens individuels par année et propose un hébergement pour une quinzaine de familles. Toutes les prestations sont gratuites à l'exception de l'hébergement, mais un fonds de solidarité existe pour les personnes qui ne peuvent payer l'intégralité du séjour. « Nous ne souhaitons pas qu'une femme qui a besoin d'un hébergement suite à des violences, ne puisse pas venir en raison des coûts », explique la responsable de la communication. L'association effectue également un travail de sensibilisation auprès des jeunes du post-obligatoire au sujet des violences en couple, afin de les prévenir dans les premières relations.

Les violences conjugales mises en sourdine face au confinement ?

Suite à la déclaration du semi-confinement en Suisse, la presse, les autorités et les associations se sont inquiétées à l'idée d'une augmentation des violences conjugales. A ce sujet, Elise Jacqueson Maroni explique : « Le confinement agit comme un stress supplémentaire sur la relation de couple et lorsque des violences sont déjà présentes, cela ne peut que les empirer ». Néanmoins, il semblerait qu'il n'y ait pas eu d'augmentation des interventions policières dans ce domaine contrairement à la France. En effet, en France une augmentation de 30% de signalements pour

violences conjugales à la police en zone de la préfecture de Paris a été notée⁹. Pour la Suisse, seules des suppositions peuvent être imaginées. La peur du COVID-19 et l'anxiété que cette pandémie génère étaient déjà bien présentes parmi les bénéficiaires d'AVVEC. Ainsi, selon Elise Jacqueson Maroni, il est possible que cette anxiété ait empêché des victimes de chercher de l'aide immédiatement. Néanmoins, cette dernière nuance cela : « J'imagine que le fait que la Suisse soit en semi-confinement a permis aux victimes de préserver une certaine liberté de mouvement. Evidemment, on espère qu'on ne découvrira pas des choses terribles par la suite ; cependant, avec le déconfinement, il est certain que des victimes vont pouvoir nous contacter plus facilement pour recevoir de l'aide ou faire des démarches ».

En effet, le semi-confinement pourrait avoir freiné la demande d'aide ou la volonté à entreprendre des démarches légales puisque cette situation a également isolé les victimes. « Lorsqu'on est victime de violences conjugales, on est déjà isolé, alors avec le semi-confinement cela s'accroît. Toutefois, maintenant qu'il y a le déconfinement, elles vont pouvoir renouer avec des collègues de travail, des amis et cela peut amener à une prise de conscience de la situation et une demande d'aide », ajoute la collaboratrice d'AVVEC.

Et maintenant que faire ?

A l'heure du déconfinement en Suisse, Elise Jacqueson Maroni déclare qu'AVVEC, ainsi que les autres associations venant en aide aux victimes de violences sont présentes. « Il y a toujours quelque chose qui peut être fait : passer un appel à notre permanence téléphonique, se renseigner sur le site web LAVI.ch au sujet de ses droits ou encore demander un entretien en face à face à notre association. Pour nous le travail continue et tous et toutes peuvent prendre contact

avec nous pour demander de l'information, de l'aide et avancer vers un arrêt de la violence. » La collaboratrice d'AVVEC rappelle également que toute aide se fait dans le respect des besoins de la victime au moment où celle-ci contacte l'association. « On aide la personne, en fonction de là où elle en est. Notre but premier est de faire baisser le degré de violence et de l'aider à se protéger face à celle-ci. Ensuite, nous l'accompagnons psychologiquement, qu'elle souhaite quitter la relation ou non, porter plainte ou non. Il est important que les personnes victimes de violences aient le choix et qu'elles prennent leurs propres décisions. L'objectif à terme est qu'il ou elle reprenne du pouvoir sur sa propre vie et agisse librement. »

CÉLINE CASTELLINO

Informations utiles

AVVEC, permanence téléphonique : 022 797 10 10 - www.avvec.ch

Centre LAVI : 022 320 01 02
<http://centrelavi-ge.ch/>

<https://www.violencequefaire.ch/>

Police : 117

Urgence médicale : 144

¹ AVVEC. (2017). Définition. <https://www.avvec.ch/fr/la-violence-conjugale/la-violence-conjugale>

² Ibid.

³ AVVEC & Centre LAVI. (2015). Violence conjugale : Le choix des possibles. https://www.avvec.ch/sites/default/files/field/attachments/violence_conjugale_le_choix_des_possibles_2015.pdf

⁴ Hamel, C., Debauche, A., Brown, E., Lebugle, A., Lejbowicz, T., Mazuy, M., ... & Dupuis, J. (2016). Viols et agressions sexuelles en France : premiers résultats de l'enquête Virage. *Population Sociétés*, (10), 1-4.

⁵ Ibid 2.

⁶ Office Fédéral de la Statistique. (2019). Statistique policière de la criminalité. <https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/criminalitedroitpenal/police/violence.html>

⁷ L'Accueil pour Elle. (2018). Patriarcat et violence. <https://www.accueil-pourelle.org/documentation/le-patriarcat-et-la-violence/>

⁸ Ibid.

⁹ L'Obs. (2020). Hausse des violences conjugales pendant le confinement. <https://www.nouvelobs.com/coronavirus-de-wuhan/20200329.OBS26760/hausse-des-violences-conjugales-pendant-le-confinement.html>

PUBLICITÉ



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

Au détour d'une boulangerie chênnoise

En face de la Place de Graveson, à Thônex, se trouve une boulangerie fraîchement installée depuis août 2019: Trèsalp'ain. Le Chênois est allé à la rencontre d'une de ses responsables, Tiffany Bosca, pour découvrir les filons du métier.

Une responsable dynamique pour un poste hybride

A 26 ans, Tiffany Bosca est responsable de la boulangerie Trèsalp'ain, à Thônex. Après un bac en tourisme effectué en France et une première formation dans le monde de la restauration, elle quitte Annecy pour Genève et découvre le monde de la boulangerie. « En tant que responsable d'une boulangerie, il faut être polyvalent », explique Tiffany qui s'occupe de la vente, du service au client et parfois de la cuisine. En effet, la particularité de la boulangerie Trèsalp'ain est d'être à la fois boulangerie et tea-room, ainsi que de faire de la restauration.

Cet aspect polyvalent, c'est ce qui passionne Tiffany Bosca au quotidien. « Chaque jour est différent, puisqu'il faut parfois préparer un repas ou encore servir un café et

discuter avec les clients », raconte-t-elle avec dynamisme. Elle salue également l'équipe de cette nouvelle boulangerie, une équipe familiale constituée d'un chef cuisinier, quatre vendeuses, un patron et elle-même en tant que responsable. « Tous nos employés sont attachés à la boulangerie ainsi qu'à ses clients réguliers », explique-t-elle. Par ailleurs, la tradition française imprègne cette boulangerie, puisque toutes les viennoiseries, ainsi que les autres produits, sont faits "pur beurre", c'est-à-dire, comme son nom l'indique, qu'ils sont fabriqués à partir de beurre frais ou de beurre concentré et non de margarine.

Un soutien indéfectible face à la pandémie

Face à la pandémie du COVID-19, la boulangerie a globalement été épar-

gnée. La responsable raconte le soutien indéfectible de certains clients: « Nous n'avons pas fermé la boulangerie, vu qu'il y avait uniquement un semi-confinement et les clients étaient au rendez-vous. Ils ont tous été très compréhensifs et nous ont soutenus ». A la place de Graveson, des clients se retrouvaient donc sur un banc, non loin de là, à manger un croissant ou boire un café. Ainsi, le chiffre d'affaires de cette petite boulangerie n'a pas baissé, mais Tiffany Bosca souligne la solidarité entre commerçants en cette période difficile: « Nous avons tous pris des nouvelles de nos voisins durant cette période. J'espère que les petits commerces ne fermeront pas ».

A l'heure du déconfinement, l'équipe de Trèsalp'ain applique évidemment les mesures de distances sociales au sein de la boulangerie, afin de per-

mettre aux clients de revenir sereinement déguster un café. Par ailleurs, la boulangerie a choisi d'engager une nouvelle apprentie et engagera, sans doute, un ou une autre apprentie l'année suivante. Tiffany Bosca, quant à elle, n'est pas près de s'arrêter et compte bien être au rendez-vous pour les clients chênnois! 🍷

CÉLINE CASTELLINO

+d'infos

Boutique Trèsalp'ain
101, rue de Genève
1226 Thônex
T. 022 349 35 21

Lancement d'une première mondiale à Chêne-Bourg

Dès le mois de juin, la Place de la Gare à Chêne-Bourg recevra une nouvelle attraction: la jeune entreprise mia&noa installe un bar-à-café à emporter unique au monde, à l'entrée de la nouvelle gare, proche du nouveau bâtiment Opale qui ouvrira bientôt ses portes.

MIA&NOA VOUS PERMETTRA DE personnaliser votre café selon vos préférences via une application mobile et vous servira votre café personnel dans votre propre tasse. Une solution confortable et entièrement digitale au profit de la durabilité, éliminant tout déchet lié au matériel jetable. De plus, vu que le bar à café est entièrement piloté par le téléphone portable du client, la consommation est sans contact. De quoi séduire les pendulaires lors de cette période de déconfinement.



Et pourquoi est-ce que cette nouveauté démarrera chez nous, ici, dans les Trois-Chêne?

La fondatrice de la société est Thônésienne. Elle a souhaité accompagner un projet très local qui profitera tout d'abord à notre quartier et créera une offre de café de grande qualité sur le parcours de la Voie Verte. 🍷

+ d'infos

www.miaetnoa.ch

PUBLICITÉ

**Hygiéniste dentaire
diplômée indépendante**
membre *Swissdentalhygienists-
reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022-348-42-49
Parking gratuit

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

**VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE**

Avec le soutien de

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Chêne Bougeries

La sérigraphie artisanale à quatre mains de l'Atelier Siblings

Maxime et Camille sont frère et sœur. A l'occasion d'un cadeau d'anniversaire, ils découvrent ensemble la sérigraphie artisanale dans un atelier lyonnais. Trois ans plus tard, ils ouvrent leur Atelier Siblings dans une arcade chênoise, où ils pratiquent eux-mêmes cette technique sur des vêtements de seconde-main.

Le Chênois: Pouvez-vous vous présenter et présenter votre activité?

Atelier Siblings: Nous sommes deux trentenaires nés à Chêne-Bougeries, autodidactes, qui avons quitté nos jobs respectifs il y a un an et demi pour nous consacrer pleinement à notre activité de sérigraphie artisanale. Avant cela, Camille a travaillé dans plusieurs domaines qui touchent à la création comme le dessin de mode, la couture ou la vente de vêtements de seconde-main, tandis que Maxime a travaillé pendant neuf ans dans une agence de séjour linguistique. On s'est formés à Lyon, dans l'atelier où on a eu ce coup de cœur initial pour cette technique. Lorsque nous sommes tombés sur cette arcade, nous avons considéré cela comme un signe. Nous ne savions pas encore ce que nous voulions faire exactement, donc nous avons un peu tâtonné au début. On a commencé par faire de la décoration, des coussins, des cadres, mais on s'est vite rendu compte que ce qui plaisait le plus à la clientèle, c'était la sérigraphie sur les vêtements de seconde-main. Donc on s'est orientés vers cela au fur et à mesure, tout en continuant à réaliser des tirages art print sur papier et textile (affiches ou photographies sérigraphiées) et à produire des séries limitées de t-shirts sur des textiles neufs en coton bio.

Comment avez-vous découvert la sérigraphie artisanale?

Il y a quelques années, à l'occasion de l'anniversaire de Camille, nous avons participé à une initiation à la sérigraphie artisanale dans un atelier de la Croix Rousse (Lyon). On a adoré l'ambiance et le côté artisanal, c'était une sorte de révélation. A partir de ce moment-là, on utilisait nos week-ends et nos vacances pour se former là-bas. Les filles qui tenaient l'atelier, avec qui nous nous entendions très bien, nous ont suggéré de nous lancer. C'est vrai que la sérigraphie artisanale ne demande pas beaucoup de matériel – simplement un coin salle-de-bain – d'autant que nous utilisons des encres à l'eau qui s'évacuent dans l'évier. Nous sommes tombés sur cette arcade par hasard. Depuis, nous avons aménagé l'atelier pour tout faire sur place. C'est également notre showroom.



Quelles sont les contraintes, par rapport à la sérigraphie industrielle?

L'artisanat est une activité qui demande beaucoup de temps. Entre la récolte de vêtements dans les magasins de seconde-main – si on choisit un jeans, on privilégiera plutôt un Levi's qu'un H&M, car on cherche à proposer des articles de qualité – la recherche artistique des motifs, la production qui est assez technique, d'autant que chaque couleur doit être appliquée séparément avec un temps d'attente pour que l'encre sèche entre chaque partie... C'est la raison pour laquelle les prix sont plus élevés que pour de la sérigraphie industrielle. A côté de ça, on s'occupe également de toute la partie administrative ainsi que du site internet avec le e-shop. La seule partie que l'on délègue est la couture, à l'Atelier de Retouche de A à Z, à Chêne-Bourg. Il est important pour nous que la couturière avec laquelle on collabore soit à quelques mètres à pied, on souhaite faire vivre le quartier. Tout le reste, nous le faisons nous-mêmes. On est à la fois comptables, photographes, dessinateurs, webdesigners...

Qu'est-ce qui distingue une entreprise familiale d'un autre type d'entreprise?

On se connaît par cœur, donc il est plus facile d'être associés, d'autant qu'on se fait plus facilement confiance et qu'on peut s'exprimer plus librement. Dans notre cas, on a la chance de très bien s'entendre dans la vie, d'être très complémentaires, de beaucoup rigoler ensemble, ce qui se reflète dans notre travail.

D'où tirez-vous vos inspirations?

De partout. On lit beaucoup de livres, de magazines, on trouve des inspirations sur Internet, dans la rue, dans le tram, dans les expositions que l'on visite, dans nos têtes. On se nourrit de sources très éclectiques, on tente de s'ouvrir au maximum. Par-



fois, le vêtement que l'on trouve nous inspire. Parfois, l'inspiration vient d'un objet complètement extérieur à la mode. Camille – qui dessine les motifs à sérigraphier – fait souvent des moodboards avec des coupures de magazines déco, de mode, récents ou anciens. Toutes ces inspirations ressortent dans notre griffe, qui est sobre, raffinée, douce, avec beaucoup d'attention apportée aux détails.

Votre démarche de sérigraphie artisanale s'ancre dans la tendance actuelle du "slow-fashion" avec des matières premières et des encres durables tout en privilégiant les séries limitées. Est-ce ce qui fait l'originalité de votre atelier, et donc son succès?

C'est vrai que cela s'ancre dans une tendance "green" qui commence à prendre de l'ampleur avec la prise de conscience collective des enjeux environnementaux. Mais ce sont des valeurs qui nous sont propres et c'est avant tout pour cela que l'on privilégie ce mode de fonctionnement. On crée selon la maxime "less is better" (comprendre: "moins, c'est mieux"). L'idée de pièce unique nous plaît beaucoup, ce qui est idéal, puisque de toute façon l'artisanat prend beaucoup de temps. Ce sont des valeurs qui sont partagées par notre clientèle, qui s'identifie à la marque. C'est une petite niche pour l'instant, qui est en train de s'ouvrir progressivement. On se considère comme des embellisseurs de seconde-main. On a pris à l'origine deux domaines rarement assimilés, la sérigraphie et les vêtements de seconde-main, et on en fait des créations élégantes. C'est sans doute ce qui nous distingue.

Comment faites-vous face aux contraintes durant cette période particulière de pandémie de Coronavirus?

Honnêtement, on était mal barrés, puisqu'on est une entreprise relativement récente et que tous nos points de vente ont été fermés. Dans le même temps, ça a été initiateur de changement pour nous, il a fallu développer le e-shop, car sans cela nous aurions été coincés. Nous avons aussi des événements prévus qui sont tombés à l'eau, donc c'est assez décevant. Bien sûr, nous avons fait toutes les demandes d'aide possibles, mais pour les indépendants comme nous, il n'y a plus un centime qui rentre.

Ce qui signifie que nous n'avons pas d'argent pour investir dans le support pour le moment. Malgré tout, c'est une période créative, on a plus de temps pour faire les choses. On a lancé une offre spéciale confinement sur le site web, pour que les gens nous soutiennent, car nous n'avons pas des marges assez importantes pour nous permettre de faire des soldes.

Quels sont vos rêves pour le futur?

Ils sont assez différents, mais le point essentiel est de pouvoir continuer notre activité et ne pas être obligés de reprendre un job. On souhaite également pouvoir recommencer à faire des événements, peut-être même proposer une forme d'initiation à la sérigraphie artisanale à l'atelier et développer les collaborations avec des artistes locaux, comme ça a déjà été le cas avec la marque suisse Moto-sacoche. Au début, comme indépendants, on rame toujours beaucoup, on ne compte pas les heures, mais ça procure aussi une liberté incomparable, dont nous souhaitons pouvoir profiter encore plus. Camille aimerait pouvoir déléguer certaines tâches au fur et à mesure, pouvoir voyager un peu plus et travailler les dessins à distance, développer la marque dans d'autres endroits, à l'étranger si possible. Maxime, quant à lui, se dit plus terre à terre, il sera très content si l'activité marche et qu'ils continuent à faire ce qu'ils aiment ici, dans la région.

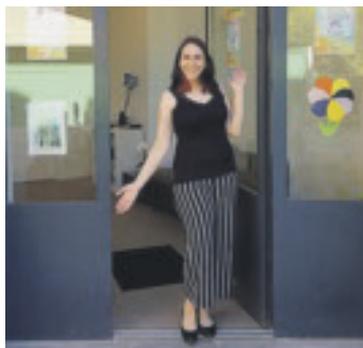
PROPOS RECUEILLIS PAR NADÈGE DELÉPINE

+d'infos

www.atelier-siblings.com
Instagram : @atelier_siblings.

Les ateliers créatifs "Chez Lisa"

Lisa Hayoz est née à Genève dans les années 1980 et a grandi à Thônex. Déjà à l'âge de huit ans, elle savait qu'elle voulait s'occuper d'enfants plus tard, bien qu'elle en soit encore une. Quelques années plus tard, elle a atteint son objectif et s'épanouit dans son activité d'indépendante à Chêne-Bourg, où elle propose depuis 2018 des ateliers créatifs pour enfants dès 1 an.



Le Chênois: Pouvez-vous nous décrire votre parcours jusqu'à aujourd'hui ?

Lisa Hayoz: J'ai su très tôt le métier que je voulais faire, donc mes choix ont été dirigés dans cette direction très naturellement et tout s'est bien articulé. Après l'école obligatoire, je me suis inscrite à l'ECC, puis j'ai intégré l'école d'éducateurs du jeune enfant. Il fallait que je fasse un stage avant mon entrée dans cette école, que j'ai effectué à Paris dans le jardin d'enfants privé des Nations Unies. Paris ne m'a que modérément plu, mais j'ai découvert une approche très riche, qui reposait sur la pédagogie active, qui place l'autonomie de l'enfant au premier plan. Après mon diplôme, j'ai participé à l'organisation et l'ouverture de la crèche de la Mauresque (actuellement crèche de Chêne-Bourg), où j'ai exercé pendant onze ans. En juin 2018, j'ai eu envie de changement et comme par magie je suis tombée sur cette arcade à la rue de Genève. C'était l'occasion de se lancer. Depuis, j'accueille les enfants de 1 à 9 ans tous les jours de la semaine pour leur proposer des ateliers créatifs, impliquant peinture, découverte des textures, bricolage... En général, je travaille seule, mais selon le nombre d'enfants qui participent je fais appel à une éducatrice; j'ai la chance d'avoir des contacts sûrs en cas de demande plus importante. C'est également grâce à ce réseau que les familles, dont beaucoup me connaissaient déjà, m'ont fait confiance pour me confier leurs enfants.

Comment fonctionnent les ateliers créatifs ?

Je cherche au maximum à être disponible pour les familles et tenter de répondre au mieux à leurs demandes. Je propose des abonnements annuels et des ateliers à l'heure, mais je suis très flexible selon les besoins des familles. Je tiens également à ce que les cours manqués en raison d'une

maladie de l'enfant, par exemple, puissent être rattrapés. Je propose aussi des anniversaires créatifs avec les copains et copines ainsi que des camps de vacances. Les ateliers sont adaptés aux enfants, à la fois par rapport aux activités proposées et le temps de chaque atelier (de 1 à 3h) selon leur âge et leur capacité de concentration. Ce sont des données qui ont été réfléchies professionnellement. Au début, les enfants peuvent être accompagnés par leurs parents, le temps de s'habituer à l'endroit, aux activités et à moi. Une fois qu'ils ont l'habitude, ils s'approprient vraiment l'espace comme s'ils étaient chez eux et c'est agréable à voir. Au niveau des activités, je propose par exemple de la peinture avec de la mousse à raser, de la farine ou de la colle, des bricolages avec du matériel récupéré dans la nature, des activités avec du sable ou de la pâte à modeler... Et une chose irréalisable en-dehors de l'atelier, la possibilité de dessiner sur le mur. Contrairement aux idées reçues, si on explique bien les choses aux enfants, ils sont tout à fait capables de comprendre ce qu'il est possible de faire ou pas dans chaque endroit. Je prépare toujours des activités en amont, mais les enfants savent souvent ce qu'ils souhaitent réaliser eux-mêmes. Par exemple, si un enfant est fan de dinosaures, on peut reproduire leur habitat naturel pendant l'atelier. Il est très important pour moi que les enfants se sentent libres de développer leur créativité sans avoir forcément à se conformer à une norme du beau ou du réaliste. S'ils ont envie de coller des yeux sur le ventre, ils sont libres de le faire. C'est aussi ça qui permet de développer sa créativité et de prendre confiance en soi. Il arrive aussi que les enfants n'aient aucune inspiration à un moment donné, auquel cas je leur propose d'autres activités, des puzzles, des jeux, des livres. Finalement, la créativité se retrouve partout, autant dans une histoire que dans la nature ou lorsqu'on joue avec de la peinture... **Comment avez-vous eu cette idée ?**

Déjà enfant, j'étais très créative. Je fourmillais d'idées. Pendant une longue période, c'est une caractéristique qui a été beaucoup moins présente dans mon quotidien jusqu'à ce que je tombe sur cette arcade au moment où j'avais envie de prendre une nouvelle voie. Au niveau person-



nel, c'était l'occasion de me fixer un défi, de voir si j'étais capable de me reconnecter avec ma créativité tout en continuant d'exercer mon travail. Depuis deux ans maintenant, c'est une réussite. Je vais au bout de mes idées et je me suis rendu compte que plus on exerce sa créativité, plus on en a, et plus on arrive à aller loin avec celle-ci. Il faut savoir sortir de ces normes qui entravent la liberté créative et qui amènent beaucoup de stress inutile. C'était important pour moi de faire aussi vivre le quartier où j'habite et je travaille. Quand j'ai monté l'atelier, j'ai fait appel à des artisans et des indépendants locaux. J'ai eu la chance de collaborer avec le Spot (la Maison de Quartiers de Chêne-Bourg) pour leur journée d'Halloween, le marché de Noël, la fête de l'été, ce qui m'a permis de me faire connaître au début. Je leur en suis très reconnaissante. Mon atelier est aussi un lieu de sociabilité, les enfants du quartier se rencontrent, se retrouvent, leurs parents aussi. Lors des anniversaires, je revois plusieurs fois les mêmes enfants, ce qui permet de créer un lien plus durable.

Pourquoi est-ce important de développer la créativité des enfants dès leur plus jeune âge ?

Dès la première année de crèche, on cherche à développer la psychomotricité fine des enfants, notamment dans les mains, avec la pâte à modeler ou le sable. Il est important du point de vue du développement que les tout petits découvrent un grand nombre de matières, ce sont des capacités qui vont leur être utiles plus tard. Au-delà de ça, si les enfants apprennent très jeunes à être libres dans leur créativité et à trouver des solutions, ce sera pareil dans la vie. Cela contribue également à diminuer la frustration, à développer la confiance en soi et en ses idées, ainsi qu'en ses capacités et ainsi faire face

à une société basée sur les normes et le jugement. Mon but, dans mon métier, est d'aider les enfants au mieux pour qu'ils puissent ensuite voler de leurs propres ailes. Dans mon cas, le fait de développer ma créativité m'a apporté un épanouissement personnel et mes capacités m'ont moi-même étonnée.

En tant qu'indépendante, comment faites-vous face à la pandémie de Coronavirus ?

Il a fallu se réinventer, notamment parce que les accueils en groupe, par exemple les anniversaires, ne sont plus possibles. Depuis le 27 avril, j'ai pu rouvrir et j'arrive à accueillir deux enfants par heure. C'est bien moins qu'en temps normal, donc c'est sûr que c'est problématique d'un point de vue financier. Au niveau sanitaire, il faut être extrêmement vigilante, c'est-à-dire tout nettoyer après chaque passage, respecter les distances et faire en sorte que les enfants se lavent bien les mains. Dans mon métier, de toute façon, on est très attentif aux mesures d'hygiène, mais c'est encore plus le cas en ce moment. Je me calque sur les directives de l'OFSP pour les crèches et j'ai dû communiquer ce qui a été mis en place pour pouvoir rouvrir en toute sécurité. Il est nécessaire de beaucoup rassurer les parents sur les mesures mises en place, mais également les enfants, car ils ont souvent peur lorsqu'on porte un masque. J'accueille surtout les plus petits en ce moment, car ils tournent en rond à la maison, ça leur fait du bien de revenir aux ateliers, et ça fait du bien aux parents aussi. J'aurai repris les plus grands (en âge d'être scolarisés) à partir du 11 mai, lors de la réouverture des écoles.

Quel est votre rêve pour le futur ?

Tout simplement que mon activité fonctionne assez pour que je puisse en vivre. Je ne souhaite pas changer mes prix, mais continuer à rester abordable et disponible pour les familles, tout en gardant les valeurs humaines et sociales qui me sont chères.

PROPOS RECUEILLIS PAR NADÈGE DELÉPINE

+d'infos

"Chez Lisa"

25, rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
T. 079 883 88 33
ateliers-chez-lisa.business.site

Interview (fictive) de Louis Favre (1826–1879), constructeur du premier tunnel ferroviaire du Saint-Gothard

Ce mois-ci, Le Chênois est parti à la rencontre d'un héros local, qui a marqué notre patrimoine helvétique bien au-delà des frontières chênoises. Nous avons évoqué l'entrepreneuriat, la politique, les rêves, l'héritage et l'actualité mondiale avec cet architecte et entrepreneur suisse qui a laissé une marque durable dans notre paysage.

Monsieur Favre, pourriez-vous vous présenter à nos lecteurs qui ne vous connaissent pas ?

Je suis né à Chêne-Thônex, le 28 janvier 1826, donc je suis un enfant du quartier – du tiëks comme on dit aujourd'hui. Je viens de fêter mon cent-nonante-quatrième anniversaire. Heureusement pour moi, c'était avant le confinement, donc j'ai pu souffler mes bougies, entouré des personnes chères à mon cœur. J'imagine bien que vous n'avez pas l'habitude d'interviewer des personnes de mon grand âge, mais lorsque, comme c'est mon cas, vous marquez la patrie de votre œuvre, vous ne mourrez jamais complètement. La preuve, vous pouvez croiser mon regard tous les jours si vous le souhaitez, j'ai pour habitude de passer mes journées à flâner sur la place au centre de ma commune natale, elle porte d'ailleurs mon nom aujourd'hui.

Vous êtes un véritable self-made man... Qu'est-ce qui vous a décidé à devenir entrepreneur ?

C'est vrai que je n'étais pas vraiment prédisposé à devenir la légende que je suis aujourd'hui. J'ai grandi à Chêne dans une famille nombreuse et modeste avec un père charpentier qui m'a appris son métier sur le tas. Je n'étais pas très scolaire. Déjà à cette époque, cependant, j'étais très débrouillard et je sentais que j'étais animé d'une grande ambition. J'admirais beaucoup Jean-Daniel Colladon, un ingénieur genevois, physicien et inventeur de génie – que j'ai rencontré bien des années plus tard : c'était un peu le Elon Musk de l'époque avec ses idées visionnaires ! J'ai commencé ma carrière en tant qu'employé sur le projet du premier chemin de fer reliant Paris à Lyon et vu que j'étais assez doué, j'ai acquis une certaine réputation sur le terrain. Mes supérieurs disaient : « Regarde, le petit Suisse, il trouve toujours des solutions aux problèmes, il ira loin ce gamin ». Et c'est ce qui s'est passé. En 1872, je me suis présenté au concours pour réaliser cette œuvre colossale de tunnel de 14'900 mètres. Percer les Alpes à une époque où la



perceuse n'existait pas encore, c'était quelque chose, tout de même ! J'ai toujours bien aimé les défis ; d'ailleurs à cette période, j'étais en pré-retraite forcée dans mon domaine de la villa Plongeon (maison qui se situe aujourd'hui dans le parc des Eaux-Vives) et je m'ennuyais. Je ne suis pas le type qui se promène dans les allées d'un parc ; il me faut de l'action, moi, un chantier, un défi extraordinaire à surmonter¹. Comme disait cette femme d'Etat libérienne, Ellen Johnson Sirleaf, si vos rêves ne vous font pas peur, c'est qu'ils ne sont pas assez grands. Cette maxime vous amènera loin. Elle est devenue présidente de la République du Libéria – imaginez que quand je suis né, les femmes n'avaient même pas le droit de vote, dans aucun pays du monde. Quant à moi, j'ai creusé la montagne et depuis l'Europe a une voie de circulation directe entre la Suisse allemande et italienne. Just do it!²

Justement, en parlant du tunnel du Saint-Gothard dont vous êtes le constructeur... Il y a quelques semaines, le ministre de la santé actuel, Alain Berset, a demandé aux Suisses d'être raisonnables pendant la période des vacances de Pâques et de ne pas

emprunter le tunnel cette année pour se rendre en Suisse italienne, tout en précisant qu'une fermeture de celui-ci était inenvisageable. Etes-vous vexé des propos de M. Berset vis-à-vis de l'œuvre de votre vie ?

Absolument pas. Il fait son travail, tout simplement. Il alerte les Suisses sur les risques sanitaires que l'on connaît, et nous savons que la population de la partie italophone de la Suisse a été particulièrement affectée par l'épidémie, donc c'est une décision tout à fait raisonnable. Bien sûr, moi, je ne suis pas un homme politique, je suis un constructeur de tronçon d'envergure et je suis évidemment touché par le fait que mon tunnel soit un peu plus esseulé que d'ordinaire cette année, mais j'espère que les Suisses se rattraperont et iront l'emprunter plus tard, lorsque cette épidémie sera derrière nous. Ça lui fera plaisir, ce sera bon pour notre tourisme helvétique et ça me ravira aussi. Mais chaque chose en son temps. Je suis bien placé pour savoir que de nombreux morts ont été à déplorer durant la construction du tunnel de 1872 à 1880. Il n'est pas question pour nous que le tunnel soit responsable de plus de morts aujourd'hui.

On vous a souvent reproché les mauvaises conditions sanitaires et de travail de vos employés. Quatre d'entre eux ont même été abattus lors d'une grève en 1875. Qu'avez-vous à répondre à cela ?

C'était une terrible tragédie. Bien sûr, les garanties dans le monde du travail n'étaient pas celles que vous connaissez aujourd'hui. Nous employions beaucoup de main d'œuvre italienne et les ouvriers étaient effectivement logés dans des logements insalubres dans les villages aux abords du chantier. Cependant, ils étaient relativement bien payés pour l'époque, ce qui couvrait largement leurs frais – par ailleurs particulièrement exorbitants, ce qui leur permettait même d'envoyer de l'argent à leur famille restée au pays. C'est vrai qu'il y a eu une grève en 1875, lorsque certains travailleurs réclamaient de meilleures conditions de travail et une hausse

des salaires, notamment, car il y en a beaucoup qui étaient tombés malades : ils étaient anémiques. Mais nous nous étions occupés de leur cas, ils avaient été renvoyés chez eux, en Italie, pour se faire soigner, avec une prime. Il y a effectivement quatre de nos valeureux travailleurs qui sont tombés lors de cette grève, mais c'était un effroyable accident.

Quels seraient vos conseils pour les jeunes entrepreneurs suisses qui souhaitent accomplir de grandes choses ?

De bien retenir ce que j'ai écrit il y a des années de cela, car cela leur économisera une quête illusoire après des biens matériels creux et une célébrité vaine. Ce ne sont pas ces choses-là qui donnent du sens à notre existence humaine. Cette citation, la voici : « J'ai travaillé toute ma vie pour atteindre quelque renom et quelque richesse et je m'aperçois que la richesse et la renommée ne valent pas la peine de vivre et de travailler. Il n'y a qu'une seule chose qui reste, c'est l'ambition de faire jouir de ses richesses, ses amis et ceux qui sont moins fortunés et moins heureux que vous »³.

Quels sont vos rêves pour le futur ?

Que mon œuvre perdure encore dans le temps et que mon existence inspire celle d'autres personnes qui réaliseront des choses extraordinaires dans le futur. L'une de celle qui lira cette interview, peut-être ?

NADÈGE DELÉPINE

¹ Citation de Louis Favre librement adaptée, issue de Louis Favre, 1826-1879, constructeur du tunnel du Gothard par H. G. Wägli, 2010, Collection pionniers suisses de l'économie et de la technique, p. 33.

² Célèbre slogan marketing de la marque Nike.

³ Citation de Louis Favre (date inconnue) dans Louis Favre, 1826-1879, constructeur du tunnel du Gothard par H. G. Wägli, 2010, Collection pionniers suisses de l'économie et de la technique, p. 32.

Pour aller plus loin...

Un téléfilm de 2016 sur la construction du tunnel du Saint-Gothard : *Gothard*, d'Urs Egger et la biographie de Louis Favre rééditée par la commune de Chêne-Bourg en 2007, lors du 125^e anniversaire de l'ouverture du tunnel du Gothard.

Dans votre Quartier, une entreprise à votre Service



Clôtures



Pavage



Entreprise formatrice →

Entreprise engagée →

Entreprise de soutien
aux sportifs →

- 3 apprentis

- collabore avec l'Orangerie,
entreprise sociale

- CS Chênois

- Chênois Volley-Ball

Baussant

paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur



*Cet été, venez déguster nos 3 plats du jour
et spécialités sur notre terrasse
tranquille et ensoleillée au bord
de la Piscine de Thônex*

HORAIRES D'OUVERTURE :

8h00 - 23h00 7/7j en été

Parking gratuit entre 12h00 et 13h30

Cuisine ouverte de 11h30 à 14h00 et de 19h00 à 2h00

T. 0 2 2 3 4 8 3 4 6 4

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER		80.-
- GEOMETRIE		50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



Entre mots et images par Laura Etienne

Un livre, une chanson et un film autour du thème Portraits de quartiers.

Entre les lignes...



Presque vivants
Guillaume Favre
Cousu Mouche
2019

Presque vivants raconte l'histoire de deux frères, deux âmes abîmées et perdues. Des quartiers de Saint-Maurice en Valais jusqu'à la Platzspitz à Zurich, l'auteur nous plonge d'abord dans les années 90, dans le quotidien de Thierry et l'enfer des drogues. Puis, de nos jours, il nous emmène aux côtés de Maxime qui suit une autre voie, pas moins chaotique. A travers le temps, avec justesse et bienveillance, l'auteur nous fait vivre une expérience dont on ne peut pas sortir indifférent. Les mots sont imprégnés par les détails de chaque lieu, de chaque personnage. Les odeurs, les souffles, les piqûres, les brûlures de l'âme transpirent du texte. Ce récit, profondément humain et dénué de jugements, permet de comprendre les failles et les émotions des deux frères avec authenticité, ouvrant un autre regard sur l'addiction.

Mots, sons, maux et émotions...



Göttingen
Barbara
Issu de l'Album
Le Mal de vivre
1964

Quoi de mieux que les textes et les interprétations désarmantes de Barbara pour voyager des rues de Paris aux quartiers de Göttingen, dans la France et l'Allemagne d'après-guerre? Ce n'était pourtant pas gagné d'avance. D'origine juive, Barbara vit cachée pendant la Seconde Guerre et se rend sans entrain en Allemagne pour y donner un concert en 1964. La bienveillance des habitants la submerge pourtant et lui inspire *Göttingen*, un texte écrit dans « un profond désir de réconciliation, mais non d'oubli », précise-t-elle. Dès les premières notes, ce titre nous fait parvenir le bruit des pas, sur les pavés du bord de la Seine, et l'odeur des roses qui fleurissent sous les fenêtres des maisons de Göttingen. Barbara nous parle d'amour, d'enfants, d'Histoire et de contes. Elle retisse des liens en espérant qu'ils ne se rompent plus.

Ces films que j'aurais adoré lire...



Selma
Ava DuVernay
2014

En mars 1965, Martin Luther King organise la plus grande marche civique de l'histoire américaine. Ayant échoué à convaincre le Président Johnson d'intervenir pour permettre aux Noirs de jouir du droit de vote, il décide de mettre en place une protestation non-violente, sous la forme d'une marche de 80 km. Après deux échecs face aux forces de résistance blanche, de nombreux blessés et un déchaînement de haine, Martin Luther King et ses acolytes parviennent finalement à fédérer 25'000 personnes, toutes origines et toutes ethnies confondues, pour ce qui restera l'un des événements historiques majeurs de la lutte contre l'apartheid aux Etats-Unis. D'un petit quartier de la ville de Selma au capitol de Montgomery, ce biopic passionnant et bouleversant nous emmène au cœur d'une quête de justice qui a fait basculer l'Histoire.

Picoti et picota...

NOUS AVONS SOUVENT PARLÉ DE LA faune sauvage qui a réussi à s'adapter à la vie urbaine. Les renards qui viennent fouiller nos poubelles, les fouines qui se réfugient sous nos voitures, les hérissons qui se cachent dans nos haies. Mais d'autres acteurs se partagent, en réalité, le rôle principal: les pigeons, les corneilles et les moineaux.

Avec entre 20'000 et 35'000 couples en Suisse, selon la Station ornithologique, le Pigeon biset est souvent malaimé dans les villes. Il pullule, dépose ses fientes partout, roucoule sous nos fenêtres et nous empêche de dormir. Mais il est pourtant arrivé ici à cause de nous! Eh oui, ce pigeon a été domestiqué à l'âge du fer pour, notamment, sa viande et sa faculté à se déplacer rapidement. Il a été utilisé comme Pigeon voyageur pour des communications, entre autres, dans l'armée suisse jusqu'au XX^e siècle. Habitué à nicher sur des falaises, il s'est bien adapté à la ville en colonisant les façades d'immeubles. Ses fientes sont acides et abîment souvent les



© Vincent Le Bourlail

bâtiments. Mais s'il se regroupe en masse sur les plaines, c'est à cause de la mauvaise habitude des gens qui lui donnent à manger... Son cousin, le Pigeon ramier, que l'on peut reconnaître avec les taches blanches qui ornent son cou, est plutôt un habitué des forêts normalement. On compte entre 130'000 et 150'000 couples en

Suisse. Il s'aventure en ville, car son principal prédateur, l'autour des palombes, n'y a pas encore élu domicile. Ce sont souvent les paysans qui n'aiment pas cet oiseau, car il vient picorer les graines fraîchement semées.

Entre les deux, ce sont les effectifs de Corneilles noires qui embêtent souvent. Avec entre 80'000 et 120'000 couples, ce grand corvidé noir est un adepte des persécutions à son encounter. Mais rien n'a jamais eu raison de ses populations! Les groupes de Corneilles attaquent ensemble les champs fauchés et se sont extrêmement bien habitués à la ville avec leur régime omnivore. Territoriaux, ces oiseaux peuvent être agressifs, mais ils ont également de grandes qualités, car ils détruisent en grande partie les populations de souris et d'escargots, autres ennemis des cultures.

Finalement, c'est le moineau qui remporte la course avec jusqu'à 550'000 couples en Suisse! Ce petit passereau est le voisin des hommes depuis des siècles et des siècles. Souvent méprisé, il subit les conséquences du manque

de nature en centre-ville, malgré l'adaptation de son régime alimentaire qui lui fait manger nos restes. Cela lui fait même défaut à présent, car son alimentation contient trop de sucres et pas assez de protéines, à cause du manque d'insectes notamment. Au Royaume-Uni, ses effectifs ont tellement diminué qu'il est passé au statut d'espèce menacée. C'est pourtant une espèce primordiale dans l'écosystème urbain, car elle est un indicateur de la qualité de l'habitat et des changements qui y ont lieu. Ces oiseaux sont nos compagnons de tous les jours. Nous devrions apprendre à vivre avec eux, plutôt que de les condamner, car ils ont, bien des fois, beaucoup à nous apprendre! 🌱

TEAM NARIES



+ d'infos

Association Naries: www.naries.ch



Vacances scolaires d'été

Du lundi 29 juin au vendredi 21 août 2020.

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30
Horaires téléphoniques:
8h30–11h30 et 13h30–16h30
sauf le jeudi matin

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
 - ils vous conseillent et vous orientent.
- Si vous avez besoin d'aide:
- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
 - ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
 - ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
 - ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:

www.hospicegeneral.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27
seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie. Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches. L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 11h45. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.
T. 022 348 45 72
contact@action3chene.com

Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.**Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses**

L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:

- a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

Art. 34 Machines à souffler les feuilles

1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite entre le 1^{er} février et le 30 septembre.

2. Entre le 1^{er} octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:

- a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
- e) sur les chemins forestiers.

3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émoulement de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**
Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immission excessive, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:

- a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
- b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs na-

turels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles. 🌿

Permanence juridique à la Mairie de Chêne-Bourg pour les habitants des Trois-Chêne 2020**Les consultations de la permanence juridique reprennent le 11 juin 2020. Pour toute consultation et en raison du Covid-19, le port du masque est obligatoire.**

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**

- | | | |
|-------------------------|----------------------|------------------------|
| • 11 et 18 juin | • 2 et 16 juillet | • 6 et 20 août |
| • 3, 17 et 24 septembre | • 1, 8 et 15 octobre | • 5, 12 et 19 novembre |
| • 3, 10 et 17 décembre | • | |

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, **au plus tard la veille de la permanence.**

Une participation forfaitaire de CHF 25.– sera encaissée sur place.

Fête des Promotions 2020

L'Exécutif communal de Chêne-Bougeries informe que suite à la décision du Conseil d'Etat genevois, la Fête des Promotions 2020 prévue le vendredi 26 juin prochain, est annulée en raison de la crise sanitaire due au COVID-19.

Fermeture officielle

La Mairie sera fermée le jeudi 10 septembre 2020 (Jeûne genevois).

**Arrondissement de l'état civil
Chêne-Bougeries - Voirons**

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Evénements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de mars et avril 2020:

Naissances:	177
Mariages:	11
Décès:	27

**Taxe professionnelle communale
Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège

de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;

- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles: 500 places

- banquets: 200 places

Possibilité de louer également les

locaux situés au sous-sol:

- le carnotzet: 20 places

- la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 2 janvier 2019 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Carte journalière CGN

(Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

Subvention communale vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries encourage l'usage du vélo à assistance électrique (VAE) depuis 2011.

Une subvention communale de CHF 250.-, **réservée exclusivement aux 50 premiers communier-ère-s**, est allouée, assortie des conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, un vélo-cargo, un cyclomoteur ou un kit neuf de transformation pour installer une assistance électrique sur un vélo.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par période de 3 ans.

(suite en page 16)

Mobilité des Aîné(e)s:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!

Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch

Visite des personnes âgées et isolées**Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries**

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Veillez prendre note que selon les critères 2018 du Canton de Genève et les normes de l'Office fédéral des routes (OFROU), la subvention **exclut les trotinettes électriques**.

Transports publics genevois – carte TPG Pay

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la `cart@bonus` par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée *TPG Pay*.

Des cartes *TPG Pay* rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.– par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyen-ne-s en âge AVS**.

Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.–, payée CHF 20.–.

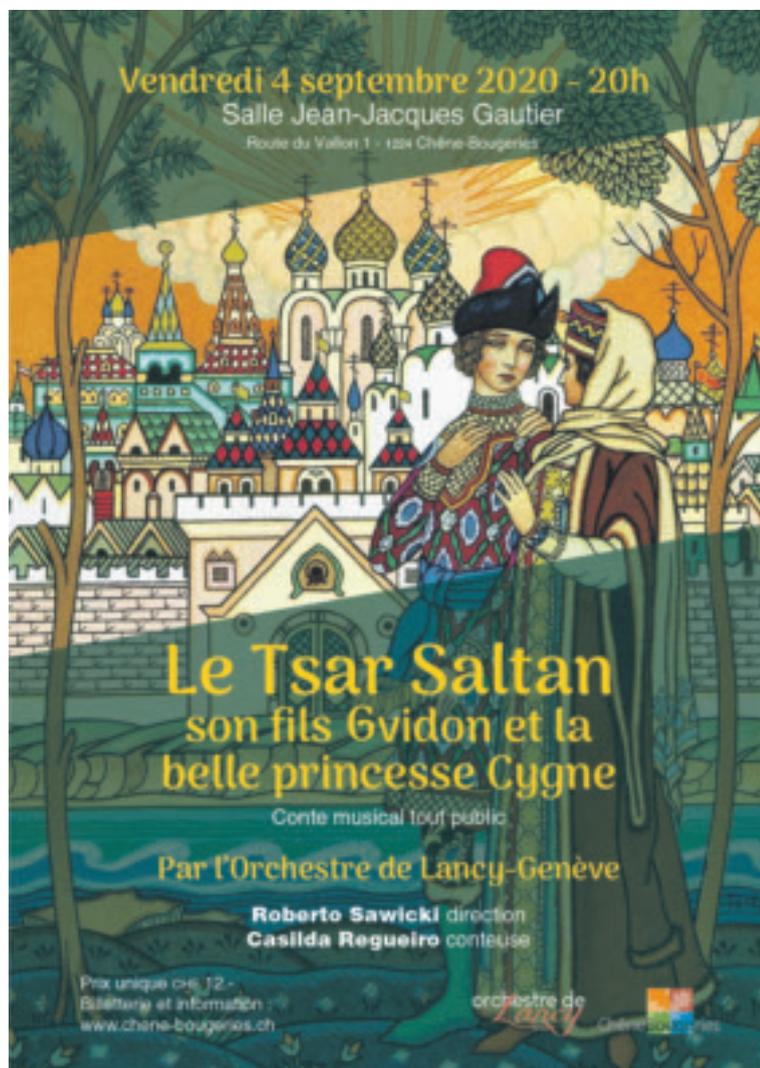
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

Informations complémentaires:

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.



CONCERTS
AU Parc
DU 1^{ER} AU 4 JUILLET 2020 - 19H
PARC STAGNI - CHÊNE-BOUGERIES
AVEC
TRIO KLIMT
MAYUMI KAMEDA & IOANA-RALUCA AVRAMESCU
ENSEMBLE VOCAL MALININE
ORCHESTRE DE LANCY-GENÈVE
ENTRÉE LIBRE



Vendredi 4 septembre 2020 - 20h
Salle Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1 - 1204 Chêne-Bougeries
**Le Tsar Saltan
son fils Gvidon et la
belle princesse Cygne**
Conte musical tout public
Par l'Orchestre de Lancy-Genève
Roberto Sawicki direction
Casilda Regueiro conteuse
Prix unique CHF 12.–
Billetterie et information :
www.chene-bougeries.ch

Sous réserve des décisions fédérales et cantonales relatives aux autorisations sur les manifestations

PUBLICITÉ



Ecole de la Guitare
Même sans connaissance du solfège Pierre Meister
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch



**INSTALLATIONS SANITAIRES
DÉPANNAGES**
Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

Votre café à emporter sans déchet et sans contact



Bientôt!
You bring the cup
We bring the coffee
Chêne-Bourg
Place de la Gare
Follow mia&noa:
 

Save THE date.

Découvrez toutes les dates de vos rendez-vous culturels

Je me réjouis de vous retrouver à ces occasions.

M. Garcia Bedetti

Au nom du Conseil administratif, Marion Garcia Bedetti,
Conseillère administrative déléguée à la culture.



<p>Vendredi 4 septembre 20h00</p> <p>Le Tsar Saltan, son fils Gvidon et la belle princesse Cygne</p> <p>Orchestre de Lancy-Genève, C. Reguciro - Conte musical A</p>	<p>Samedi 10 octobre 20h30</p> <p>Cinq</p> <p>Camerata Alma Viva, Ensemble Vocal de Poche</p> <p>Musique classique et chœur A</p>
<p>Jeudi 17 septembre 20h00</p> <p>Une soirée en automne</p> <p>Alain Carré, Aïssa Derrouaz, Irina Chkourindina</p> <p>Théâtre A</p>	<p>Vendredi 16 octobre 20h00</p> <p>Pouchkine en musique</p> <p>Larissa Rosanoff, Irina Chkourindina</p> <p>Spectacle récital A</p>
<p>Mardi 22 septembre 20h00</p> <p>Concert de printemps</p> <p>Orchestre Buissonnier</p> <p>Musique classique A</p>	<p>Vendredi 30 octobre 20h30</p> <p>Tribute to Stevie Wonder</p> <p>Big Up'Band</p> <p>Jazz live A</p>
<p>Jeudi 24 septembre 19h00</p> <p>Les aventures de Pétchi et Voilà-Voilà</p> <p>Aurore Faivre, Shirley Hoffman - Spectacle enfants A</p>	<p>Dimanche 8 novembre 17h00</p> <p>Concert de l'Orchestre des Trois-Chêne</p> <p>Orchestre des Tois-Chêne - Musique classique A</p>
<p>Vendredi 2 au dimanche 24 octobre</p> <p>Chaise</p> <p>Exposition-jeu d'éveil culturel B</p>	<p>Jeudi 3 décembre 20h00</p> <p>Schumann Sublime Idylle</p> <p>Christophe Sturzenegger</p> <p>Récital de piano A</p>



Billetterie en ligne :
www.chene-bougeries.ch
www.facebook.com/culture.chenebougeries

Accès :
 Bus 34 arrêt Parc Stagni
 Tram 12 arrêt Grange-Falquet

- A** Salle communale J.-J. Gautier
- B** Espace Nouveau Vallon
- C** Parking

UNE SOIRÉE EN AUTOMNE

Un duel théâtral sans pitié !



De Friedrich Dürrenmatt
Mise en scène Alain Carré
Avec Alain Carré et Aïssa Derrouaz
Piano : Irina Chkourindina

Judi 17 septembre à 20h
Salle J.-J. Gautier
Billetterie et informations : www.chene-bougeries.ch



Orchestre Buissonnier

CONCERT D'AUTOMNE

Mardi 22 septembre 2020
Salle Jean-Jacques Gautier - 20h
Route du Vallon 1 - 1224 Chêne-Bougeries

François James, violon et direction
Maxime Alberti, piano

Œuvres de Mendelssohn,
Mozart, Schubert

Billetterie et informations:
www.chene-bougeries.ch
www.orchestrebuissonnier.ch





LES AVENTURES DE PETCHI ET VOILA-VOILA

D'après les livres de Benjamin Knobil et Anne Wilsdorf

Judi 24 septembre à 19h
Salle J.-J. Gautier

Billetterie et informations
www.chene-bougeries.ch

Spectacle pour enfants dès 4 ans



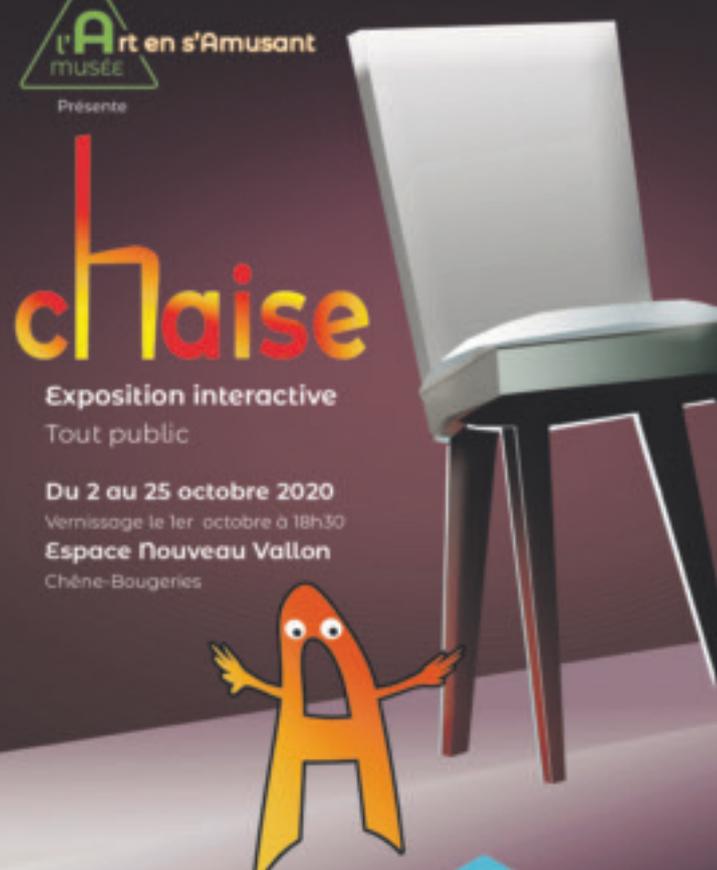
l'Art en s'Amusant
MUSÉE

Présente

chaise

Exposition interactive
Tout public

Du 2 au 25 octobre 2020
Vernissage le 1er octobre à 18h30
Espace Nouveau Vallon
Chêne-Bougeries



B renseignements et informations:
www.chene-bougeries.ch
www.mjc-annemasse.fr




Passeport Santé VIVA au temps du corona...

L'été dernier, une nouvelle activité a été offerte aux seniors de la Rive Gauche: un "Passeport Santé" qui proposait gratuitement tous les vendredis matin de juillet et d'août des activités physiques variées, en plein air, dans les espaces verts des communes participant au projet.



AU VU DU SUCCÈS DE CETTE PREMIÈRE édition, qui avait suscité l'enthousiasme de plus d'une trentaine de participants, ainsi que du renouvellement de la subvention de Promotion Santé Suisse et du canton pour 2020, les communes de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg nous ont réitéré leur soutien, et nous les en remercions. Début mars, nous avons donc finalisé un nouveau programme et nous réjouissons de vous le faire décou-

vrir dans ces colonnes. Cependant, l'arrivée de la pandémie mondiale du Covid-19 nous a contraints à stopper momentanément l'ensemble de nos activités, et nous a plongés dans l'incertitude quant à la reprise de ces dernières. Bien sûr, le Passeport Santé en fait partie... A l'heure où nous écrivons ces lignes, il nous est tout simplement impossible d'en garantir la tenue ou non. En effet, si la dernière phase du déconfinement est prévue pour le 8 juin, nous ne savons toujours pas si les recommandations faites aux personnes "à risque" perdureront, pour combien de temps, et quelle sera la taille maximale des groupes autorisés à se réunir. Devant cette incertitude, nous avons tout de suite pris la décision de filmer les séances, afin que les seniors puissent accéder à leur contenu, notamment sur notre blog (<http://association-viva.overblog.com>). Ces enregistrements comporteront diffé-

rents exercices pouvant se pratiquer depuis chez soi, mais aussi des interviews des intervenant.e.s, partenaires et/ou services des communes participant au projet.

Voici donc le programme que nous vous proposons:

3 juillet: Gym douce au parc Sismondi à Chêne-Bougeries
10 juillet: Gym en musique au Centre de rencontres et de loisirs de Chêne-Bougeries
17 juillet: Gym soft-ball dans le parc des EMS Le Nouveau-Prieuré et Eynard-Fatio
24 juillet: Gym tonique au parc de l'Ancienne Mairie de Chêne-Bourg
31 juillet: Balade à vélo, rendez-vous à la mairie de Vandoeuvres
7 août: Yoga au parc de la Mairie de Vandoeuvres
14 août: Zumba sur la place de la mairie de Puplinge

21 août: Qi Gong dans le jardin de l'EMS Villa Mona
28 août (attention, à 10h00): Marche depuis la Place Favre (Chêne-Bourg), suivie d'une fête au Centre Sportif Sous-Moulin

Il y aura peut-être des modifications si nous ne sommes autorisés à organiser le Passeport Santé que de manière virtuelle. **Par précaution, veuillez prendre contact avec nous au 022 792 51 43 avant chaque activité pour vous assurer de la tenue ou non de celle-ci!**

Vous souhaitant pleine santé, courage et créativité pour avancer dans ce temps de confinement, nous vous adressons toutes nos chaleureuses pensées! 🌱

POUR L'ÉQUIPE DE VIVA,
 GUILLAUME LEBECQ,
 PSYCHOLOGUE COORDINATEUR

PUBLICITÉ

mg | Locations
 PRESTIGE | Ventes

Tel +41 (0)79 940 76 16
info@mg-immo.ch
www.mg-immo.ch

Pharmacie de
 Chêne-Bougeries

Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
 38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Grande terrasse ombragée
Parking à disposition
Cuisine traditionnelle

Filet de poisson	Matschoff	Cordon Bleu maison
Filet de veau saignette	Salade de chèvre chaud	Salade Niçoise

Plats à emporter tout l'été
Sur commande
022 349 25 80
 15 rue de Graman à Puplinge
cafedelapostepuplinge.ch ➔ **CONTACT**

LOCATELLI
 MAX ET SERGE LOCATELLI
 ELECTRICITÉ - DEPUIS 1982

Installations électriques courant fort et courant faible
 Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÊNE-BOURG
 Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90^e et 95^e anniversaire.



Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont :

Pour le mois d'avril :

Pilar Gil

Arlette Quennoz

Françoise Brüscheiler

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 23 mars au 28 avril 2020 :

Mariages : 4

Décès : 111

Levées des déchets

- Les levées des déchets ménagers sont maintenues selon le calendrier habituel (lundi-mercredi-vendredi)
- Les levées des encombrants ont repris le 12 mai selon le calendrier habituel
- Les levées des déchets de jardin ont également repris (2 x par semaine, mardi et vendredi)
- Les levées des déchets de cuisine sont effectuées 1 x par semaine. La levée du mardi est suspendue jusqu'à nouvel avis.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4 m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.

Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Chenilles processionnaires

Les propriétaires, fermiers ou locataires de terrains sur lesquels se trouvent des pins noirs, des pins sylvestres, des cèdres ou des chênes doivent débarrasser ces arbres de leurs nids de chenilles processionnaires.

Les nids doivent être détruits avant la descente des chenilles, c'est-à-dire avant les premiers beaux jours du printemps.



Pour lutter contre la chenille processionnaire, il suffit de couper l'extrémité de la branche où le nid s'est fixé, puis de brûler le tout. Les entreprises de travaux forestiers peuvent se charger de ces nettoyages.

Si des processions de chenilles descendent de leur nid, empressez-vous de les détruire par tous les moyens possibles, notamment en les ramassant à la pelle pour les brûler.

« Déposés sur les troncs des chênes d'août à septembre, les œufs de la processionnaire du chêne éclosent au printemps suivant ; elles grandissent jusqu'à une longueur de 4,5 cm environ. Le soir, les chenilles sortent en procession (six à huit rangs serrés).

Chez la processionnaire du pin, les chenilles mesurent environ 3,5 cm. Elles se déplacent en file indienne, la procession pouvant s'étendre sur plusieurs mètres. »

Pour information, les chenilles processionnaires déposent des poils urticants déclenchant des allergies avec démangeaisons importantes. Par ailleurs, ces poils présentent de graves dangers au niveau des yeux pouvant aller jusqu'à la cécité, d'où l'importance et la nécessité de supprimer les nids de ces chenilles processionnaires.

LES GRANDES MANIFESTATIONS DE L'ÉTÉ SONT ANNULÉES

En raison des restrictions et des décisions prises par les autorités fédérales et cantonales dans le cadre de la lutte du Covid-19, **la Fête de la Musique 2020, la Fête des promotions, ainsi que la manifestation du 1^{er} Août sont annulés.**

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention ! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Requêtes en construction et démolition

APA 306909-1 – 4612 – CFF Immobilier, M. Boireau Alexandre – aménagement de bureaux au 3^e étage – 5, chemin de la Gravière

APA 307004-1 – 3920 – M. Craig Dyer – transformation et rénovation d'un appartement au 4^e étage – 7, rue Jean-Pelletier

APA 307314-1 – 4001 – M^{me} Anne-Marie Favre, Rosset & Cie SA – réaménagement d'un restaurant – 24, rue de Genève

APA 307496-1 – 4642, 4643 – 7 propriétaires – fermeture de 5 loggias/terrasses – 16, chemin du Saut-du-Loup

DD 111487 - RG – 4038 – Gelt SA – construction d'un habitat groupé (THPE 29,8%) – aménagement de places de parking extérieures – couvert à vélos – abattage d'arbres – 74, avenue de Bel-Air

DD 112831 - RG – 4634 – M. Charles Boudry et M^{me} Hye Lynn Choi – construction d'une maison individuelle (27,5% HPE) – abattage d'arbres – 17, avenue du Simplon.

1960-2020 : La fête de l'école Petit-Senn est reportée !



En raison de la situation particulière que nous traversons actuellement, la fête de l'Ecole Petit-Senn prévue le 20 juin 2020 pour ses 60 ans est annulée et sera reportée dans le courant de l'année. Une nouvelle date vous sera communiquée sur le site internet et si possible dans le prochain numéro de votre journal.

Noctambus

Tarifs

Les Noctambus bénéficient de la **même grille tarifaire que le réseau de jour**, sans suppléments. Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

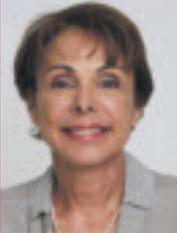
Horaires

Les horaires étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous : <https://noctambus.ch/horaires-et-plans/>

Vos nouvelles autorités communales

Les dernières élections communales ont statué sur le renouvellement des autorités de Chêne-Bourg, avec l'élection de deux nouveaux élus que sont Philippe Moser (Les Verts) et Jean-Luc Boesiger (Chêne-Bourg ensemble) et la réélection de Beatriz de Candolle (Chêne-Bourg ensemble). Nous souhaitons profiter de ce numéro pour vous les présenter brièvement, vous brosser les différents dicastères dont ils auront la charge dès le début de la législature le 1^{er} juin 2020, et surtout vous transmettre la vision de leur gouvernance.

BEATRIZ DE CANDOLLE



Elue Conseillère administrative et députée au Grand Conseil respectivement en 2003 et 2005, Beatriz de Candolle est une femme politique engagée et déterminée.

D'origine brésilienne, mère de 3 fils, elle s'est installée à Genève en 1979, après des études à Fribourg. Femme sportive et dynamique, elle a adhéré au Parti Libéral en 1994 et l'année suivante a été élue conseillère municipale de la Ville de Genève. Elle vient d'être réélue pour sa cinquième législature au Conseil administratif de Chêne-Bourg.

Durant la législature 2015-2020, elle a été en charge des constructions communales et du développement durable, de l'environnement et du domaine public, du cimetière, de l'information, de la sécurité et de la prévention, et a conduit simultanément avec rigueur et passion plusieurs chantiers de front parmi lesquels il faut citer : la surélévation de l'école de Haller, le réaménagement du bassin et des ruisseaux du parc Floraire, la pose des panneaux photovoltaïques sur plusieurs bâtiments communaux, l'installation de la vidéosurveillance sur certains sites, le projet de rénovation de la maison de l'ancien garde-barrière, entre autres.

Pour la nouvelle législature (2020-2025) qui vient de débuter le 1^{er} juin, Beatriz de Candolle garde les mêmes dicastères.

En tant que députée au Grand Conseil, elle a siégé aux Affaires sociales et présidé les commissions de l'Aménagement du Canton, Travaux, Affaires communales, régionales et internationales et Droits de l'Homme (droit de la personne). Depuis le mois de mai, elle préside la commission de l'Environnement et de l'agriculture.

Ce double engagement cantonal et communal lui « procure une vision globale et pratique de la politique genevoise, tout en étant sur le terrain, proche des réalités quotidiennes et des attentes des citoyens ».

Active dans le domaine du social, elle fait partie de nombreuses associations dont l'Association Raizes qu'elle préside, la Société des Amis du Musée d'Ethnographie de Genève dont elle est la vice-présidente ou encore l'Association des artisans et commerçants du Vieux-Chêne. Elle s'investit également dans l'intégration des personnes handicapées. Elle représente par ailleurs les intérêts communaux dans plusieurs institutions officielles telles que le Conseil de fondation du logement de Chêne-Bourg, le Conseil cantonal de développement durable, la Commission consultative en matière de gestion des chiens et le Fonds Energie des collectivités publiques.

Les raisons de son engagement politique sont les mêmes depuis le départ et constituent une ligne politique claire : « préserver une qualité de vie aujourd'hui et demain ; encourager une économie solide ; créer des ponts entre formation et activité professionnelle ; veiller à une pleine participation de chaque individu dans la société genevoise pour offrir à nos enfants et aux générations futures un environnement propice à leur développement ».

PHILIPPE MOSER



Philippe Moser, 51 ans, père de deux enfants, il habite à Chêne-Bourg depuis plus de 30 ans (1988). C'est en avril 2013 qu'il décide de rejoindre le parti des Verts au Conseil municipal. Participant actif de la vie sociale communale (Journée des aînés, Noël Solidaire, Samedis du partage, ...), il a pris la vice-présidence du Conseil Municipal pour la dernière année de la législature 2019-2020. Durant la législature 2015-2020, il fut président de la commission des Finances et vice-président de la commission sociale.

Ses connaissances de la finance et du domaine social en tant que responsable des finances de l'Office Cantonal des Assurances Sociales (OCAS), son implication comme membre du Groupe de Perspectives économiques (GPE), son goût du partage et des échanges, permettront à Philippe Moser d'appréhender ses nouvelles responsabilités communales de manière pragmatique et professionnelle. C'est dans une vision de développement durable qu'il souhaite conduire les dicastères dont il prend la charge, dont celui des Finances.

De plus, c'est sous la nouvelle dénomination de Cohésion sociale dont il s'occupera également que seront rassemblés les services : des affaires sociales, de la petite enfance, des écoles, de la jeunesse, des aînés, de la Maison de Quartiers (Le Spot) et des travailleurs sociaux hors murs (TSHM).

Comme il l'explique, « Il est temps pour notre commune de se doter enfin d'un dicastère digne de ce nom : **Cohésion sociale**. Ceci permettra d'intensifier la collaboration et les échanges multiculturels et intergénérationnels. Je pense que nous avons un grand rôle à jouer à développer davantage ces synergies », précise-t-il.

Outre l'aspect social, Philippe Moser prône un équilibre global entre le social, l'environnement et l'économique. Ainsi, ce passionné de montagne souhaiterait une commune plus verte.

« Indépendamment d'un plan climat à mettre en place ces prochaines années, il est important de préserver et d'augmenter les espaces verts. La végétalisation est également à ne pas sous-estimer comme par exemple sur la place de la gare. L'avenue de Bel-Air (recours toujours pendant) devrait être aménagée en tenant compte, bien évidemment, de tous ses usagers et ses riverains en termes de sécurité et de nuisance sonore. La vitesse à 30 km/h devrait être la première mesure. En ce qui concerne la mobilité douce, nous sommes maintenant bien desservis par la Voie Verte. Cependant, l'axe nord-sud de la commune n'est pas encore adéquat. Le passage de la rue de Genève mérite un aménagement particulier », explique-t-il.

Enfin, il souhaiterait développer une synergie entre les trois communes des Trois-Chêne en augmentant la collaboration. Pour le bienfait de tous les habitants !

JEAN-LUC BOESIGER



Bernois par son père et toscan par sa mère, originaire de Castiglione Garfagnana, dans la province de Lucca, Jean-Luc Boesiger est né en 1959, dans le quartier des Pâquis.

Après avoir fait toute sa scolarité primaire et secondaire à Genève, il a étudié l'Histoire à Pavie et à Genève, puis obtenu son brevet d'aptitude à l'enseignement primaire à Genève.

Enseignant primaire durant 19 ans, il a, dès 2001, occupé plusieurs fonctions d'encadrement au sein du Département de l'Instruction Publique, notamment à la Direction générale de l'enseignement primaire et à la direction de l'Office Médico pédagogique, avant de reprendre la direction de l'établissement primaire Seujet/Devin-du-Village/Necker/Saint-Jean.

Sportif à ses heures, Jean-Luc Boesiger affectionne particulièrement la course à pied et participe chaque année au demi-marathon de Genève. Il est également membre du comité du Chênois Genève Volleyball et fervent supporter de son équipe.

Actif par ailleurs dans le monde associatif depuis ses études, principalement dans les mouvements anti-nucléaires et tiers-mondistes, il a forgé son engagement politique dans les luttes de ces 40 dernières années. Bibliophile et collectionneur d'éditions originales des XIX^e et XX^e siècles au sein d'associations des amis du livre, il a présidé l'Association des Editions Chênoises durant plus de 10 ans.

Jean-Luc Boesiger est entré en politique il y a 25 ans, lorsque son ami Carlo Sommaruga lui a proposé d'être candidat au Conseil municipal, dans sa commune de Chêne-Bourg, où il habite depuis près de 35 ans.

Dans le cadre de son activité politique locale, il a présidé plusieurs commissions (Ecoles, Travaux, Sports,...) ainsi que le Conseil municipal (1997-98), et s'est tout particulièrement intéressé à l'aménagement du territoire, en privilégiant la sauvegarde du patrimoine villageois bâti.

Elu nouvellement Conseiller administratif de Chêne-Bourg, il aura en charge le dicastère Culture, Sports et Loisirs, ainsi que celui de l'Aménagement du territoire, une nouvelle dénomination qui englobe l'urbanisme et les enjeux de la mobilité.

L'un de ses objectifs sera de favoriser la participation à la vie politique de tous les communiens, de les associer en amont des décisions aux projets de leur commune en les sollicitant, dans un esprit de dialogue. « Une manière de mieux comprendre les gens et de mieux répondre à leurs besoins. »

Parce qu'il est convaincu que le sport et la culture contribuent fortement à cimenter le lien social, il s'engagera à développer des prestations de qualité dans ces domaines, en sollicitant la coopération intercommunale, qui multiplie les possibles.

Père de deux filles (12 et 15 ans), il espère que son « action politique passée, présente et future contribuera, même très modestement, à leur donner en héritage un monde plus fraternel et solidaire » conclut-il.

Offrez un toit à votre petite reine dans la vélostation de Chêne-Bourg

MISE EN SERVICE LE 15 DÉCEMBRE 2019 en même temps que le Léman Express, la vélostation de Chêne-Bourg propose quelque 240 places pour garer votre vélo. Directement accessible depuis la Voie Verte, elle est située à proximité immédiate de la Gare Léman Express de Chêne-Bourg, des connexions TPG et du nouveau parking du quartier. Cette vélostation permet ainsi de relier facilement domicile et lieu de travail. Elle dispose de plusieurs aménagements (9 recharges électriques, zone dédiée aux vélos-cargos entre autres). Surveillée et exploitée par la Fondation des Parkings, elle est protégée par un système de vidéosurveillance fonctionnant 24h/24 et 7j/7, avec le numéro d'assistance suivant: 022 319 43 90.

Il n'y a pas de place réservée. Les vélos peuvent être stationnés sur un rack libre et doivent être cadenassés.

Un système d'accès unique pour toutes les vélostations

Le paiement et l'accès se font grâce à la webApp Velocity.ch, développée par la Fondation des Parkings. Ce système permet aux cyclistes d'utiliser leur SwissPass pour acquérir à distance des prestations de stationnement. Le fonctionnement est simple. Le système velocity.ch a été adopté par plusieurs autres villes suisses, dont Lausanne, Neuchâtel, Interlaken, Bellinzona, Yverdon, Saint-Gall et Sion. L'association faîtière Pro Vélo a d'ailleurs recommandé officiellement la solution à tous ses membres.

Le vélo, complément idéal du rail

La vélostation de Chêne-Bourg fait partie du programme facilitant l'intermodalité liée au Léman Express, dont l'objectif principal est de favoriser la complémentarité entre le rail et la mobilité douce. Depuis le lancement du Léman Express, 86% des emplois du canton et 80% des logements se retrouvent, à présent, à moins de 1,5 km d'une gare.

Désormais, que vous soyez habitant de Chêne-Bourg ou pendulaire, vous

pouvez avoir accès à plus de 3'000 places dans l'ensemble des 18 vélostations genevoises. 



ACCÉDEZ FACILEMENT AUX VÉLOSTATIONS AVEC LE SYSTÈME VELOCITY.CH

-  Inscrivez-vous avec votre mobile sur l'app **velocity** (App Store ou Google Play) ou connectez-vous à www.velocity.ch, en indiquant le numéro de votre carte SwissPass.
-  Payez le temps de stationnement désiré par Visa, MasterCard, Carte Postfinance, E-Finance ou Twint.
-  Accédez à la vélostation en passant votre carte SwissPass devant la borne de la porte d'entrée.
-  Une fois à l'intérieur, prenez une vignette avec un QR code au distributeur, collez-la sur votre vélo et scannez le code. Cette opération ne s'effectue que lors de la première visite.

Tarifs velocity.ch

Jour	CHF 2.-
Semaine	CHF 7.-
Mois	CHF 20.-
Année	CHF 150.-
Multipark annuel	CHF 200.-



Pas besoin d'être titulaire d'un abonnement de transports publics pour obtenir un SwissPass.

Le SwissPass est disponible gratuitement auprès de tous les points de vente des transports publics ou peut être commandé sur swisspass.ch.

18 VÉLOSTATIONS À VOTRE DISPOSITION



4 GARE CHÊNE-BOURG





OFFRE PROMOTIONNELLE
1^{ER} JUIN AU 31 AOÛT 2020
SUR LES ABONNEMENTS ANNUELS UNIRESO
POUR LES JUNIORS DE CHÊNE-BOURG

Attention, plus de remboursement
au guichet de la Mairie.

Pour bénéficier de cette offre,
lisez attentivement la procédure ci-après.

Madame, Monsieur,

La commune de Chêne-Bourg a le plaisir de vous proposer une subvention de CHF 50.– pour l'achat ou le renouvellement d'un abonnement annuel unireso "Tout Genève" ou "Léman Pass junior".

Réservée aux moins de 25 ans, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à soutenir la mobilité des familles. Le Conseil administratif vous encourage vivement à profiter de cette offre qui contribuera également à préserver l'environnement et la qualité de vie dans notre commune.

Pour bénéficier de cette offre, il vous suffit de commander votre chèque sur le site internet www.tpg-commune.ch/chene-bourg2020 en complétant le formulaire en ligne entre le 1^{er} juin et le 31 août 2020. Le formulaire doit être complété au nom et au prénom de l'enfant.

Après vérification de vos coordonnées, vous recevrez un courriel contenant un courrier à votre nom incluant le "chèque Commune" que vous devrez imprimer. Le chèque ne doit pas être découpé du courrier pour être accepté. Rendez-vous ensuite dans un point de vente tpg ou centre voyageurs CFF avant le 30 septembre 2020, muni d'une pièce d'identité ainsi que du courrier contenant le "chèque Commune" et le montant du chèque sera directement déduit du prix de votre abonnement.

L'abonnement sera valable une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 2 mois. Cette offre n'est pas valable avec les abonnements bénéficiant déjà d'un tarif préférentiel, par exemple, subventionnés par l'Etat (Hospice général, SPC, etc.) ou par l'employeur. L'offre n'est pas valable pour les achats en ligne sur le webshop des tpg. L'abonnement acquis via cette offre n'est pas remboursable.

Pour d'éventuelles questions et pour les personnes n'ayant pas d'accès à internet, n'hésitez pas à nous appeler au 022 869 41 10.

Chêne-Bourg, mai 2020
Le Conseil administratif

OFFRE PROMOTIONNELLE POUR LES DÉTENTEURS
D'UN ABONNEMENT MENSUEL

La commune proposera aux juniors de Chêne-Bourg un remboursement de CHF 50.– pour l'achat, durant l'année scolaire 2020-2021, de **10 abonnements mensuels** unireso "Tout Genève" junior. Pour bénéficier de cette offre, il vous suffira de venir à la Mairie avec votre pièce d'identité, votre SwissPass et les **justificatifs des paiements mensuels.**



Le quartier de la gare poursuit sa mue...

LE LÉMAN EXPRESS CONTINUE À AGIR comme un formidable moteur en matière d'urbanisation et notre commune n'a de loin pas terminé sa métamorphose.

Les premiers habitants de la tour Opale ne devraient pas tarder à pouvoir s'y installer. Par ailleurs, deux immeubles d'habitation vont prochainement sortir de terre le long de la future rue des Charbonniers, de même que la surélévation du bâtiment de l'ancien Brico-loisirs ainsi que la galerie commerciale qui relie-

ra, sous la place, la halte ferroviaire et les bâtiments de la rue François-Perréard.

Parmi les chantiers qui devraient également démarrer prochainement, citons la réalisation d'un parc public au cœur de l'îlot situé derrière la Maison de Quartiers. Ce lieu permettra ainsi d'offrir un espace généreux et ouvert à différents usagers, tout en renforçant les relations entre les centralités existantes et en cours de création au sein de la commune. 



La police municipale face au COVID-19



Roland Eggenschwiler



Patrouille de Police municipale autour de la Seymaz

DEPUIS LE DÉBUT DE LA PANDÉMIE de COVID-19, le 15 mars 2020, le travail de la police municipale a subi un important bouleversement. La mission principale des agents a toujours été d'assurer la sécurité de proximité en luttant contre les incivilités, la délinquance, notamment aux abords des écoles, dans les parcs publics et lors des manifestations organisées par la commune. Une mission basée sur le respect des règlements communaux, cantonaux et fédéraux.

Avec l'arrivée du COVID-19, ces tâches ne pouvaient plus constituer une priorité. En effet, le 16 mars, un arrêté du Conseil d'Etat a été adopté, lequel stipulait que les agents des polices municipales étaient désormais subordonnés à la police cantonale, et ceci sans territorialité. Le chef de la police municipale Roland Eggenschwiler, ainsi que les chefs des communes qui possèdent un service d'APM, ont été convoqués le 20 mars par le Lieutenant-colonel Waridel de la police can-

tonale pour une séance au Nouvel Hôtel de Police. Suite à cette assemblée, un ordre particulier pour la sécurité publique COVID-19 a été imposé aux APM. Cet ordre est entré en vigueur le 20 mars et jusqu'à nouvel avis. Début mai, il était encore d'actualité. Depuis ce jour, les chefs de postes ont régulièrement reçu de nombreuses directives et informations de la part de la police cantonale. Les actions effectuées et les sanctions appliquées par les agents devaient être monitorées quotidiennement. Faire respecter les consignes de l'Office fédéral de la santé publique est devenue la tâche principale sur le terrain, notamment le respect des distances de sécurité et de l'interdiction de rassemblements de plus de 5 personnes. Les APM de Chêne-Bourg ont remis une dizaine d'amendes d'ordre d'un montant de CHF 100.- pour le non-respect de ces directives. La majorité de ces infractions ont été relevées le long de la Seymaz.

Par ailleurs, la commune a pris la décision de fermer provisoirement le parc Mirany et le parc Floraire durant les week-ends, afin d'éviter les rassemblements de personnes. De la rubalise a aussi été posée sur les places de jeux afin de les condamner le temps nécessaire. Ces lieux sont à nouveaux ouverts depuis le 11 mai.

Les systèmes de communication des agents ont été gérés par la police municipale de la Ville de Genève, afin de centraliser les réquisitions.

La police municipale de Chêne-Bourg a procédé à de nombreux contrôles et patrouilles sur la commune, nommés "Actions COVID-19". Durant ces actions, les APM avaient notamment pour mission de contrôler les fermetures ou les normes sanitaires extérieures des commerces. Leur service a été effectué du lundi au samedi et durant les jours fériés de Pâques.

Le contrôle du stationnement limité a été suspendu du 18 mars au 11 mai, et seules les infractions les plus graves

(stationnement sur trottoirs ou passages pour piétons, non-respect de la signalisation lumineuse, etc.) ont été sanctionnées. Les contrôles de circulation ou les arrestations ont été provisoirement mis au second plan pendant cette période particulière.

Le Sergent-major Eggenschwiler explique que les policiers sont particulièrement exposés à la maladie durant leur travail, étant en contact étroit avec la population tout au long de la journée. « Lors d'un contrôle ou d'une réquisition, il n'est jamais possible de savoir si une personne est atteinte du virus, ce qui nous oblige à prendre le maximum de précautions possibles. »

Beatriz de Candolle, Maire de la Commune en charge de la Sécurité, tient à remercier toute l'équipe de la Police municipale pour le formidable travail accompli durant cette période difficile, ainsi que celui durant toute l'année. 🇨🇭



Grandes chaleurs et canicule: soyons solidaires!

Avec l'arrivée de l'été, les risques liés à la canicule sont particulièrement importants pour les personnes âgées et les jeunes enfants. Alors soyons solidaires!

Pensons à prendre régulièrement des nouvelles de nos voisins et de nos proches et adoptons les bons gestes santé!

Signaux d'alarme qui doivent vous faire réagir en cas de fortes chaleurs:

- Température du corps élevée (+38°C)
- Pouls rapide
- Fatigue, faiblesse
- Maux de tête, crampes musculaires
- Troubles du sommeil
- Bouche sèche
- Confusions, vertiges, désorientation
- Nausées, vomissements, diarrhées

Il faut agir immédiatement!
Appeler un médecin, rafraîchir la personne

URGENCES: 144

QUE FAIRE EN CAS DE CANICULE? GRANDES CHALEURS: RESTER AU FRAIS

3 RÈGLES D'OR POUR LES PERSONNES ÂGÉES LORS DES GRANDES CHALEURS

1 **Se reposer**
Réduire son activité physique

2 **Laisser la chaleur dehors**
Fermer stores et volets
Aérer la nuit
Se rafraîchir
Porter des vêtements amples

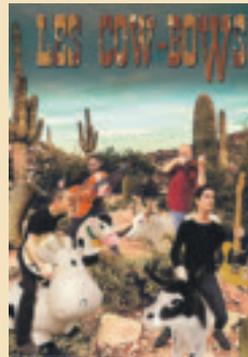
3 **Boire 1.5 litre d'eau par jour**
Manger léger
Donner des nouvelles à ses proches
Faire appel à ses voisins

Report de la Fête des Voisins

La Fête des Voisins se déroulera le vendredi 18 septembre 2020. Pour celles et ceux qui s'étaient inscrit-e-s pour le 29 mai, vos inscriptions restent valables, sauf avis contraire de votre part.

Saison culturelle 2020

Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2020, les prochains spectacles proposés pour le mois de septembre se dérouleront:



Samedi 5 septembre à 20h00

Les Cow-BoWs en concert!

Les Cow-boWs: un orchestre atypique de musiques Western, un répertoire original à 93% qui se situe entre la musique de western-spaghetti, l'improvisation, un soupçon de jazz, la complainte de garçon-vacher et l'évocation des plaines infinies du désert de Tabernas...

La musique des Cow-BoWs, largement nourrie d'improvisation, s'aligne sur le schéma classique thème-impro-thème: est-ce du jazz pour autant? A l'écoute, ce n'est rien moins que flagrant pour cette raison que le langage, bien qu'émaillé de "blue notes", puise à l'évidence au lyrisme d'un Ennio Morricone plutôt qu'à la vélocité bop d'un Charlie Parker...

Les faux Indiens ne sont jamais très loin!

Durée: 80 minutes



Mercredi 23 septembre à 15h00

Projection du film

Les Aventures de Fifi Brindacier

Un beau jour, une petite fille aux cheveux de feu et aux joues parsemées de taches de rousseur arrive en ville sur sa monture, dénommée Oncle

Alfred, avec une valise remplie de pièces d'or. Fifi se lie d'amitié avec Tommy et Annika et leur parle de son père, qui est marin et roi de Taka-Tuka-Land. Habitée à une vie sans entrave ni obligation, Fifi ne s'en laisse pas conter par l'assistante sociale qui veut la faire aller à l'école. Et elle est bien contente lorsque son père revient pour la ramener à Taka-Tuka-Land...

Avec ses yeux vifs, ses couettes rousses, son cœur d'or et sa fantaisie sans limite, Fifi Brindacier n'est pas une petite fille comme les autres! Retrouvez ses incroyables aventures, pleines de rebondissements.

Durée: 85 minutes



Vendredi 25 septembre à 19h30

En Toute Discretion

Aujourd'hui nous voulons paraître, être, exister, briller, montrer. Ces mots sont notre quotidien. A l'heure où l'on déballe plus facilement son intimité à mille followers qu'à un vrai confident, demeurer à l'écart de cette évidence est parfois synonyme d'exclusion.

Comment en est-on arrivé là? L'humoriste Mirko Rochat nous livre à partir de son expérience personnelle et de ses observations un constat sans équivoque de notre société actuelle. Le tout en

humour, et avec comme à son habitude des dizaines de personnages plus habités les uns que les autres.

En mars 2017, Mirko Rochat donne naissance à *Supermâle*. Depuis, le succès est au rendez-vous. Le spectacle voyage en Romandie, ainsi qu'à Paris, Bruxelles ou encore Tel Aviv. Mirko Rochat réussit en seulement deux ans à devenir l'un des humoristes incontournables de la scène romande et n'est pas près d'arrêter sa course folle...

Mirko Rochat: auteur – Antonia de Rendinger: mise en scène et co-auteur
ACP: production & diffusion – <http://mirkorochat.com/> – **Durée: 1h20**

+ d'informations en temps voulu sur: www.pointfavre.ch

Petit Black Movie

Du grand cinéma pour les petits - édition 2020 (dès 4 ans)

Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2020, les prochains spectacles proposés pour le mois de septembre se dérouleront: **mardi 22 septembre: Plage**, **mardi 13 octobre: Forêt**, **mardi 3 novembre: Ville**, **mardi 1^{er} décembre: Montagne**

LE PETIT BLACK MOVIE VOUS INVITE à retrouver les joies du grand écran du Point Favre et à partager ensemble les émotions d'une toute nouvelle programmation centrée cette année sur des lieux familiers! A commencer par la **plage** (septembre), afin de prolonger un peu l'été, puis se plonger dans le calme de la **forêt** (octobre), avant de redécouvrir une **ville** pleine de surprises (novembre) et de prendre un peu de

hauteur grâce à la **montagne** (décembre).

Ce seront au total 21 courts métrages d'animation qui seront présentés, vous permettant de voyager dans 16 pays (aussi variés que le Brésil, l'Estonie, le Japon ou encore l'Egypte) et d'aborder en douceur des thèmes aussi essentiels que l'écologie, le deuil ou le respect de la différence. Rendez-vous après l'école (17h45), entrée gratuite! 🇨🇭



Accès à la culture pour toutes et tous:

Chéquiers culture 2020, nouveaux barèmes

La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture pour aider les plus démunis.

Parmi les différentes mesures financières qu'il met en place, le Département de la culture et du sport de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève. De nouveaux barèmes pour le subside de l'assurance maladie sont en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2020. Jusqu'au 31 décembre 2019 le chéquier culture pouvait être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside A, B ou 100%. A partir du 1^{er} janvier 2020, le chéquier culture est délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

En bref, le Chéquier pour qui?

Conditions d'obtention:

- Résider à Chêne-Bourg
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Etre au bénéfice de subsides de l'assurance maladie
- Ne pas bénéficier d'autres mesures de réduction (étudiants, chômeurs, AVS, AI)

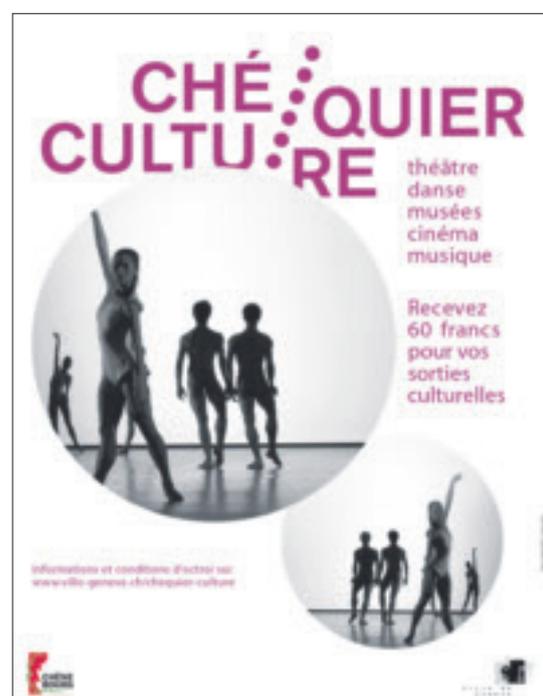
NB: les étudiants-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liées à leur statut.

Vous remplissez ces conditions?

Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2020! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques d'une valeur de CHF 10.- chacun et offrez-vous de passionnantes évasions parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels: 6 chèques à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition, etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie) à **retirer gratuitement au guichet contre pièces justificatives.**

Renseignements:

Mairie de Chêne-Bourg
T. 022 869 41 15
Plus d'informations sur:
www.ville-geneve.ch/chequier-culture 🇨🇭



Covid-19

La Fête des écoles est annulée.

Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés le:

- **Judi 10 septembre 2020** (Jeûne genevois)

Médailles de chien

Le délai pour les médailles de chien est reporté au **30 juin 2020**.

Cartes journalières CFF

Jusqu'à nouvel avis, il n'est plus possible de réserver des cartes journalières.

Requêtes en démolition et construction

APA 302773/3 – parcelle 5448 – fe 28 – M. Samuel Venker et M^{me} Maria Isabel Pereira Cadime Venker – construction d'une piscine et d'une fenêtre – modification du projet initial – 107, chemin du Petit-Bel-Air

APA 307034/1 – parcelles 5152, 5160 – fe 28 – MVT Architectes pour M^{me} Alison Watkins – construction d'une véranda – agrandissement de la terrasse – 131, chemin du Petit-Bel-Air

APA 306985/1 – parcelle 4362 – fe 19 – Privera SA c/o Solufond SA – rénovation d'un appartement au 5^e étage – 29, chemin des Deux-Communes

APA 306469/1 – parcelle 6768 – fe 25 – Fabrice Lamercy, Architecture design pour Punch SA pour M^{me} Maria Piaget et M^{me} Morgane Piaget – construction d'une véranda – 18, chemin Emile-Bressler

APA 307518/1 – parcelle 4153 – fe 27 – Nicollier Group SA pour M^{me} Carole Bergerat – construction d'une pis-

cin – 63B, chemin de la Mousse
APA 306460/1 – parcelle 4411 – fe 36 – Apleona Real Estate SA pour Zürich Anlagestiftung AST-T – régularisation de l'I/6825 et rénovation d'un appartement au 5^e étage – 49, route de Mon-Ideé

APA 307646/1 – parcelle 4071 – fe 19 – M^{me} Camille Deprez c/o Société Privée de Gérance pour CIEPP – Caisse Inter-Entreprises de Prévoyance Professionnelle – rénovation d'un appartement au 7^e étage

– chemin des Deux-Communes 7
APA 307307/1 – parcelle 3296 – fe 13 – M. Frank Feller – création d'un escalier extérieur, d'une ouverture et d'un accès au sous-sol – aménagements extérieurs – avenue des Verchères 14
APA 307533/1 – parcelles 4464, 4466 – fe 32 – Architecte EAUG-SIA pour M. Miguel Da Silva – régularisation I-5679 – construction d'un abri de jardin et d'un couvert – 11, chemin de Chantebise.

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux" Crèche à temps partiel le matin : accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi : accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch

Association Koala Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements : T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires Renseignements : Service administratif des Restaurants scolaires, par téléphone 022 860 87 00 ou par mail à l'adresse info@arsthonex.ch

Aînés solidaires Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants : social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements : M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Les rendez-vous des 55 ans et + Occasions de rencontres des seniors de Thônex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site : thonex-seniors.ch. Renseignements auprès de M^{me} Hélène Gummy : les55etplus@bluewin.ch

Bibliobus**Fermé jusqu'à nouvel avis.**

Le bibliobus stationne au chemin de Marcellly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus.

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Ludothèque et Covid-19

Chers Thônésiens,

Pour donner suite à la conférence de presse du Conseil fédéral du 29 avril 2020, nous avons le plaisir de vous annoncer que la ludothèque a réouvert depuis le 11 mai 2020, comme suit :

- **Juin** : tous les mercredis de 16h00 à 18h00 (ou plus tard selon l'affluence)
- **Juillet** : 1^{er}, 15 et 29 de 16h00 à 18h00 (ou plus tard selon l'affluence)
- **Août** : 12, 26 de 16h00 à 18h00 (ou plus tard selon l'affluence)

Toutefois, voici les consignes :

- 1 ludothécaire vous accueillera
- uniquement service de prêt
- si vous n'êtes pas abonné, veuillez vous présenter avec :
 - le formulaire d'inscription dûment complété (formulaire prochainement disponible sur www.ludothonex.ch)
 - le montant de CHF 35.- (cotisation pour 12 mois) à régler cash (merci de prévoir le montant exact)
- 1 famille à la fois
- entrée par le préau par une porte-fenêtre (aucune circulation dans l'école)
- sortie par l'autre porte-fenêtre
- éventuellement attendre dans les zones prévues



- jeux en retour 3 jours en quarantaine (consignes de l'OFSP) à déposer sur la table prévue à cet effet
- nombre de jeux par membre de la famille : 1 jeu de société, 1 jeu symbolique, 1 jeu de construction, 1 histoire + 1 jeu de société pour la famille. Le client dictera les numéros des jeux, car aucun contact entre les clients et la ludothécaire et les jeux empruntés ou rapportés.
- masque obligatoire pour les clients et la ludothécaire

Nous nous réjouissons de pouvoir à nouveau vous accueillir à la ludothèque.

Une ludothèque n'a pas que des jeux pour les enfants!

Semaine de valorisation des déchets de Thônex

Comment réduire nos déchets et mieux les trier ?

Organisée par la commune de Thônex avec la contribution de l'association Eco-Citoyen, la 5^e édition de la Semaine de valorisation des déchets de Thônex aura lieu du 14 au 20 septembre 2020.

PLUS DE 1'500 THÔNÉSIE.NE.S ONT participé aux animations lors des éditions précédentes, en venant aux stands ou en étant interviewés pour exprimer leurs avis et remarques. En trois années, la quantité de déchets incinérés a baissé de 13% (en moyenne par habitant) et la collecte des déchets de cuisine s'est fortement développée. C'est encourageant, poursuivons sur cette voie!

Un programme varié

Le programme de l'édition 2020 (déplacé de mai à septembre en raison du Covid-19) prévoit:

- une journée d'information et d'animations sur un stand installé place du Chêne-Vert le samedi 19 septembre;

- des animations dans des classes d'écoles;
- un "Urban plogging" depuis la Place de Graveson le dimanche 20 septembre;
- une journée d'échanges spécifiquement dédiés aux concierges de la commune.

Profitez de ces événements pour vous informer, communiquer vos bonnes pratiques et exprimer votre engagement!

Journée d'informations et mini-ateliers

Le samedi 19 septembre à la place du Chêne-Vert de 9h00 à 17h00, c'est tout un programme d'animations qui attend les Thônésien.ne.s sur un stand avec, en continu, une distribution de la P'tite poubelle verte, des



Un espace d'échanges à la fois utile et convivial, place du Chêne-Vert.

informations liées aux déchets, des quiz avec quelques petits lots à la clé. Par ailleurs, des mini-ateliers conviviaux sont prévus tout au long de la journée.

En voici le programme (modifications possibles):

09h30 et 14h00: Comment réduire le gaspillage alimentaire et la consommation du papier?

10h00 et 14h30: Quelles sont les alternatives "zéro déchet" (alimentation, salle de bains, entretien)?

10h30 et 15h00: Comment réduire votre consommation d'énergie et d'eau dans le logement?

11h00 et 15h30: Comment s'habiller sans parcourir la planète?

11h30 et 16h00: Comment trier vos déchets en évitant les pièges?

Sensibilisation dans des classes d'écoles primaires

Nos enfants sont notre avenir! Après une première série d'interventions durant l'édition 2019, les animateurs de l'association Eco-Citoyen seront à nouveau présents dans différentes classes d'écoles thônésiennes. Ce sera l'occasion d'échanges, d'informations et de bricolages. Les enfants sont profondément réceptifs à la protection de la nature et de l'environnement. Les animations sont destinées à répondre à leurs questions, préciser leurs connaissances et faire que la réduction des déchets à la source et l'importance du tri se traduisent de manière concrète, au quotidien, pour eux-mêmes et au sein de leur famille.



Une participation active des enfants qui fait plaisir à voir.

L'"Urban Plogging", un événement convivial!

L'événement aura lieu le dimanche 20 septembre. Le long d'un parcours pré-défini permettant en famille la pratique du jogging ou de la marche, il s'agit à la fois de récolter les déchets rencontrés dans l'espace public et de (re-)découvrir votre commune!

Simple, efficace et réalisé dans la bonne humeur avec un encadrement de qualité, l'activité permet de se faire du bien à soi et de témoigner d'un engagement concret en faveur de la planète au travers d'une action locale. Rendez-vous dès 10h00 sur la Place de Graveson, lieu du départ. Une boucle de randonnée sera alors proposée jusqu'à 12h00 avec une arrivée à la caserne des pompiers. Une petite collation vous y attendra!

La participation est gratuite mais votre inscription préalable est **obligatoire** (places limitées), à enre-

(suite ci-contre)

gistrer dès à présent sur la page www.urban-plogging.ch.

Exprimez votre engagement!

En marge des stands du samedi 19 septembre (place du Chêne-Vert) et du dimanche 20 septembre (Caserne des pompiers), vous aurez l'occasion de vous exprimer au travers de petits interviews assurés par des jeunes qui viendront à votre rencontre.

Vous pourrez aussi, de manière symbolique, marquer votre engagement personnel pour réduire vos déchets et les trier au mieux!

Un grand panneau sera spécialement installé à cet effet pour accueillir votre signature et vos encouragements. Venez ainsi montrer à tous votre engagement! 🇮🇪

RÉMI MERLE,
ASSOCIATION ECO-CITOYEN



La joie des participants à l'issue de l'Urban Plogging de 2019.

La journée des concierges



Organisée tous les deux ans par la mairie, il s'agit d'un espace d'information et d'échanges pour les concierges qui travaillent dans la commune de Thônex.

En septembre prochain, une animation particulière est prévue pour ces acteurs de notre vie quotidienne. Il s'agira pour eux d'échanger sur différentes bonnes pratiques en rapport avec le tri des déchets (dont la P'tite poubelle verte), le maintien de la propreté, l'usage des produits de nettoyage et d'entretien écologiques ainsi que leur rôle social, apprécié par de nombreux habitants.

OFFRE UN PEU DE TON TEMPS POUR AIDER TA PLANÈTE ET TA SANTÉ !

URBAN PLOGGING

2^{ÈME} ÉDITION

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

RENDEZ-VOUS 10H00
PLACE GRAVESON

ARRIVÉE 12H00
CASERNE DES POMPIERS

INSRIPTIONS ET INFORMATIONS
SUR LE SITE
WWW.URBAN-PLOGGING.CH



COVID-19: le Service des routes pendant la crise et après

Suite à la crise du Coronavirus, le service des routes tient à adresser des remerciements aux habitants de la Ville de Thônex et annonce également son changement de nom. Il devient ainsi le Service de l'espace urbain.

LE SERVICE DES ROUTES ET LE SERVICE DES ESPACES VERTS tiennent tout d'abord à adresser de chaleureux remerciements aux habitants de Thônex pour les marques de sympathies et de soutien envers les employés communaux durant la crise du COVID-19. Tous les messages sur les réseaux, affiches ou mails ont donné du courage aux employés durant ces moments difficiles pour tous. Ils nous ont également rappelé ce que le mot service communal signifiait.

Le Service des routes et le Service des espaces verts durant la crise

Durant la crise du coronavirus, les services des routes et des espaces

**Mesdames, Messieurs
de la voirie,
Merci pour votre travail!**

Armando
(7P Marcellly)



verts ont assuré un travail minimum sur le terrain mais essentiel afin de garantir la salubrité des espaces publics. Le premier s'est chargé de la gestion des déchets ou du nettoyage des écopoints alors que le second a prévu les espaces floraux post-confinement tout en assurant l'entretien des végétaux situés dans les massifs et bacs à fleurs communaux. Un soutien social s'est aussi développé durant la période de confinement avec par exemple la distribution des paniers anniversaires.

Toutefois, il est important de noter que la gestion des services est restée conforme aux directives fédérales. Les équipes ont effectué des tournus afin de protéger chaque employé et ga-

rantir la main d'œuvre pour les tâches prioritaires comme la levée de déchets, ou la gestion des enterrements.

Développement du service des routes

A la rentrée scolaire, une campagne de sensibilisation au thème des déchets sera prévue, et chaque thônésien sera informé de cela via un tout ménage ou une autre ligne de communication. A cette occasion, le Service des routes présentera son nouveau nom dans le cadre de son développement et afin de refléter la réalité actuelle de ce service. Il deviendra ainsi le Service de l'espace urbain. 🇮🇪

MARINE BAUD

De spectateur à magicien!

Le magicien Patrick Waltrick emmènera les enfants dans un univers fascinant le dimanche 6 septembre grâce à son spectacle Magie autour du monde. D'un coup de baguette magique, les spectateurs se retrouveront acteurs, sans même s'en rendre compte!

DEVENIR MAGICIEN LE TEMPS D'UNE représentation? C'est l'opportunité qu'offre Patrick Waltrick dans son spectacle *Magie autour du monde*, qu'il présentera à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts, le dimanche 15 mars 2020. Destiné aux enfants dès 5 ans, ce spectacle familial fait la part belle aux couleurs, mais aussi aux histoires drôles et incroyables à travers le monde. « Chaque tour raconte une histoire dans un pays différent, explique le magicien Patrick Waltrick. Car pour captiver les enfants, le visuel et l'auditif sont essentiels. Ce spectacle se veut ludique et rigolo. »

Spectacle interactif

Originaire d'Yverdon-les-Bains, mais installé à Genève depuis 15 ans, Patrick Waltrick est tombé dans la marmite de la magie très tôt! « J'ai commencé la magie à l'école primaire, raconte-t-il. Notre professeur nous donnait tous les jours cinq minutes pour raconter une histoire, un gag, faire un tour de magie, etc. C'est ainsi que j'ai découvert le bonheur de montrer aux autres mes tours de magie. » Devenu aujourd'hui magicien professionnel, il met à profit son expérience pour partager avec le public sa passion. Pour cela, il n'hésite pas à lui céder un peu de place sur scène pendant sa représentation. « Mon spectacle se veut participatif, explique-t-il. Lors de chaque tour, je demande à un ou plusieurs enfants de me rejoindre

sur scène pour m'aider. Les enfants aiment apprendre, c'est important de les faire participer!»

Voire même de les faire devenir eux même magiciens! En effet, l'artiste n'hésite pas à partager un peu de son art en leur apprenant un tour. « Ils sont souvent déçus lorsque le spectacle se termine. En leur apprenant un numéro qu'ils pourront refaire à la maison, je cherche à prolonger la magie du moment. »

La magie n'a pas d'âge!

Destiné aux familles et aux enfants à partir de 5 ans, ce spectacle s'adresse à un large public. « Les attentes sont différentes selon l'âge des spectateurs, explique Patrick Waltrick. Lorsqu'ils sont petits, les enfants veulent simplement rire. Entre 6 et 8 ans, ils veulent participer. Et entre 8 et 10 ans, ils cherchent à comprendre les tours. Mon but est alors de répondre à toutes ces attentes. » Sans oublier les parents qui, durant 50 minutes, retombent en enfance: « Tant que les gens sauront rêver, il y aura de la magie! », conclut malicieusement le magicien.  EMILIE FISCHER

+ d'infos

Magie autour du monde

Dimanche 6 septembre à 11h et 15h
Espace culturel du Bois-Des-Arts
Tarif enfant: CHF 5.-, Adulte: CHF 10.-
Billetterie: www.thonex.ch/billetterie



PUBLICITÉ




A la découverte du Boléro

Le 19 septembre, Teresa Larraga et Evan Métral vous invitent à découvrir ou redécouvrir cette musique hispanique. Ils vous proposeront, à travers une adaptation et une interprétation créative du Boléro, une vision du monde d'aujourd'hui.

INTERPRÉTÉS PAR FRANK SINATRA, Julio Iglesias ou Edith Piaf et popularisés par les films de Pedro Almodovar, les Boléros font aujourd'hui partie du répertoire de la chanson occidentale. Pourtant qui connaît vraiment ce genre musical largement répandu dans le monde hispanique? Né à Cuba à la fin du 19^e siècle, le Boléro a rapidement traversé le Mexique avant de s'affirmer dans toute l'Amérique Latine et en Europe. Il appartient, aujourd'hui, au patrimoine culturel de tous les peuples d'Amérique latine et des Caraïbes. Ce phénomène culturel dépasse à la fois les frontières politiques, les séparations ethniques et les divisions sociales, par sa capacité à exprimer des "marginalismes sentimentaux" qui collent parfaitement à l'ensemble d'un continent hétérogène. Pour la cantatrice du spectacle, Teresa Larraga, le boléro ne s'est pas inscrit uniquement dans la culture hispanique mais dans la culture en majuscules. Car depuis son apparition, le Boléro n'a jamais cessé de se transformer. En effet, si le Boléro parle avant tout d'amour, il s'est peu à peu mis à raconter les enjeux sociaux et politiques de notre société actuelle.

Un concert-spectacle pour retrouver l'essence du boléro
Si pour Teresa Larraga, il est important de découvrir ce concert-spectacle et plus largement l'univers du

Boléro c'est parce que celui-ci a une douceur, un rythme et des paroles qui sont très belles et si bien écrites que ça fait du bien à l'âme.

Mais dans ce spectacle la chanteuse et son pianiste vont plus loin que le simple chant. Ils transposent la richesse musicale et littéraire du Boléro en y associant son côté essentiellement théâtral. Chaque chanson raconte une histoire et il s'agit dans ce spectacle de jouer autant que de chanter le Boléro. Le jeu se crée ainsi à travers les inflexions de la voix et la gestuelle. Le musicien accompagnateur participe lui aussi de ce jeu à certains moments, devenant parfois l'objet de la chanson et intervenant même dans l'action.

La chanteuse espagnole et le pianiste français, Evan Métral, s'unissent donc pour vous raconter cette histoire pleine de théâtre, de drames et de rires: car les Boléros composent à chaque fois de nouvelles aventures! Depuis 5 ans, les deux artistes ont consacré leur temps et leur énergie à préparer ce magnifique spectacle, à ne pas manquer.

MARINE BAUD

+ d'infos

Boléros

Samedi 19 septembre à 20h00
Espace culturel du Bois-Des-Arts
Tarifs: enfant/AVS/Étudiant/Chôm.: CHF 15.-, Normal: CHF 20.-
Billetterie: www.thonex.ch/billetterie



BOLEROS
Thônex CONCERT SPECTACLE
La culture AVEC VOUS SPECTACLE
TERESA LARRAGA & EVAN METRAL

Concert-spectacle
Samedi 19 septembre 2020

20h
Casse à 19h

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
Billetterie: www.thonex.ch/billetterie/

Bus 37 - arrêt mairie de Thônex
Train 12 et 17 - arrêt Grosvein
Bus 5 et 26 - arrêt Thônex-Vallard Douane

atpg P Mairie de Thônex - P+R Sous Moulin

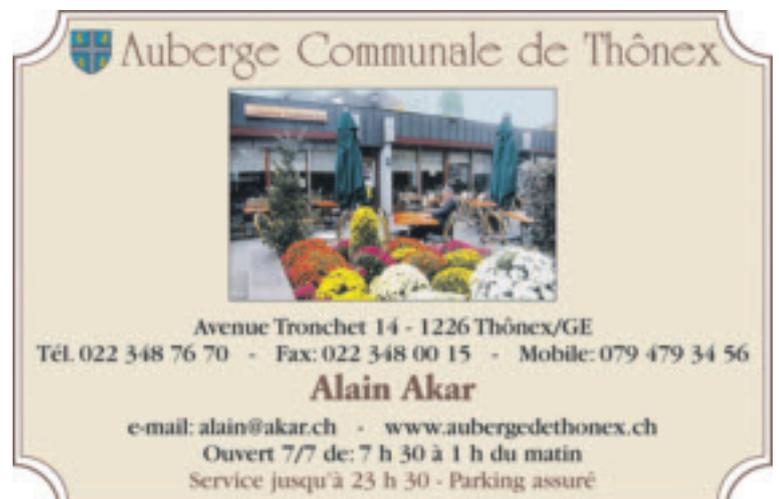
PUBLICITÉ



Ecole Natation de Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EEP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch www.ecolenatationthonex.ch



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56
Alain Akar
e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

“Les Rencontres musicales” reviennent à la Maison des Quartiers de Thônex

Les vendredi 25 et samedi 26 septembre, Thônex et la Maison des Quartiers organisent les traditionnelles “Rencontres musicales”. L'occasion, comme chaque année, de découvrir des artistes locaux et de se retrouver dans une ambiance conviviale.



Victime de son succès en 2019, le festival avait dû refuser quelque 200 personnes. L'espace extérieur de la MQT permettra ainsi d'accueillir plus de public. Pour Julien Souchaud, animateur à la Maison des Quartiers et organisateur du festival, le record d'affluence d'année en année s'explique par le fait que «sur place, les gens retrouvent une ambiance et des moments conviviaux».

Un événement local

L'objectif premier des “Rencontres musicales” est de permettre à des formations locales de partager la scène avec des artistes

accomplis, mais il met également à l'honneur la Ville de Thônex, ses associations et ses habitants. En effet, les jeunes Thônésiens peuvent participer à l'organisation du festival grâce à différents petits jobs tels que l'accueil des artistes et du public, la mise en place, le montage des tentes, barrières, des scènes ou des loges. Ils peuvent également travailler dans les loges des artistes, à la buvette, au service de repas ou au tri des déchets et à la propreté du site.

APRÈS UNE CINQUIÈME ÉDITION record, “Les Rencontres musicales” sont de retour! Cette année le festival s'agrandit et accueillera huit groupes internationaux et douze groupes locaux. Autre nouveauté cette année, le festival se déroulera sur un seul lieu. En raison des travaux de la Salle des fêtes, c'est à la Maison des Quartiers de Thônex que se dérouleront tous les concerts. Deux scènes, une intérieure et une extérieure, accueilleront les différents artistes.

Pour les organisateurs, il est important de collaborer avec des habitants de la commune et surtout des personnes qui fréquentent les locaux de la Maison des Quartiers.

Un week-end fort en musique

Durant deux jours à Thônex, venez découvrir des artistes venus de Suisse, de France, mais aussi d'Espagne. Vendredi pourquoi ne pas profiter d'un concert festif dès 19h avec la Caravane passe ou encore découvrir le duo genevois Mibsy qui saura vous transporter dans un univers mêlant douceur et force. Et si vous préférez le rock festif, le groupe Opium du peuple reprend les classiques de la variété française pour en faire du pur punk/métal dès 22h.

Samedi, les groupes suisses The Green Fathers (rock festif) et Cure for the

Ghost (métal) seront présents. Si vous vous sentez d'humeur festive, Insert Coin mélange les styles du rock au reggae et vous offre un cocktail sur-vitaminé dès 22h. Une envie de soleil? Le groupe espagnol The Locos composé de musiciens originaires du Mexique et d'Argentine sera là pour réchauffer la soirée et vous faire bouger à partir de 22h30.

MARINE BAUD

+ d'infos

Tarif AVS/Et/chôm.: CHF 10.- ,
Tarif normal: CHF 15.-

Le programme complet avec les heures de passage de chaque artiste et la billetterie sont à retrouver sur : thonex.ch/agenda/rencontres-musicales-2/

PUBLICITÉ



G. BUSULINI

123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

**OPTIQUE
THONEX**

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch



**PERUCCA
SUCCESSION DE PIERRE PERUCCA**

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES**

SERGE

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 796 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17

info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

CAFÉ CHANTIER
Ne manquez pas la 2^{ème} édition
Sous réserve des directives sanitaires du Conseil Fédéral
SAMEDI 19 SEPTEMBRE 2020





BelleTerre
LES COMMUNAUX D'AMBILLY

L'occasion pour nos riverains de découvrir l'avancée du chantier Belle-Terre, Les Communaux d'Ambilly et de rencontrer ses acteurs.

Les détails vous parviendront par courrier

L'Orchestre de Chambre de Versoix célèbre les 250 ans de Beethoven

Le 27 septembre à 17h, l'Espace culturel du Bois-Des-Arts de Thônex accueillera l'Orchestre de Chambre de Versoix qui mettra le célèbre compositeur et pianiste allemand à l'honneur avec son concert Beethoven et la nature.

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE VERSOIX (OCV) a débuté son année 2020 par une triple célébration: les 250 ans de la naissance de Beethoven, le 50^e anniversaire du "Earth Day" ou "Jour de la terre", la plus importante célébration environnementale par la société civile, et enfin le centenaire de la *Pastorale d'été* de Honegger, qui partage avec la symphonie beethovenienne un lien avec la nature. De plus un extrait des *Quatre Saisons* de Vivaldi sera interprété par la troupe et son soliste Romain Geeraert.

En plus d'être mise à l'honneur par l'Orchestre de Versoix, la Symphonie n°6 *Pastorale* avait également inspiré Walt Disney dans son célèbre dessin animé *Fantasia*.

"Beethoven, terre et nature"

On connaît grâce à plusieurs témoignages et à ses différentes œuvres, l'amour que Beethoven avait pour la nature et particulièrement la vie à la campagne. Dans une lettre à Theresa Malfatti, il écrivait: « Quel plaisir alors de pouvoir errer dans les bois, les forêts, parmi les arbres, les herbes, les rochers. Personne ne saurait aimer la campagne comme moi. Les forêts, les arbres, les rochers nous rendent en effet l'écho désiré ». Le point culminant de cet amour pour la nature est d'ailleurs atteint dans sa symphonie *Pastorale*.

Berlioz décrivait cette composition comme un « étonnant paysage qui semble avoir été composé par Poussin et dessiné par Michel-Ange. L'auteur

veut peindre le calme de la campagne, les douces mœurs des bergers (...). C'est de la nature vraie qu'il s'agit ici ». Vivaldi, quant à lui, avait une approche bien différente de la nature. Que ce soit des pépiements d'oiseaux ou le son de la pluie, il représentait la nature en musique avec une ingéniosité sans limite.

Quant à Arthur Honegger, il composait, il y a cent ans, au pied de la Jungfrau, sa *Pastorale d'été* dans laquelle il exprimait une intime communion avec la nature. Quelques lignes de la partie centrale feraient même référence à la symphonie pastorale de Beethoven.

Un orchestre qui prend son envol

L'Orchestre de Chambre de Versoix a, par ailleurs, lui aussi fêté un anniversaire en 2019. Celui de ses 5 ans. Composé d'amateurs, il est encadré par différents professionnels. Il permet, également, à des étudiants de la Haute Ecole de musique, en fin de cursus ou venant de terminer leurs études, d'avoir une première expérience du métier de musicien d'orchestre en leur proposant, contre rémunération, d'entourer et de conseiller les membres de l'OCV.

+ d'infos

Beethoven et la nature

Dimanche 27 septembre à 17h00
Espace culturel du Bois-Des-Arts
Tarifs: enfant/AVS/Etudiant/Chôm.: CHF 15.-, Normal: CHF 20.-
Billetterie: www.thonex.ch/billetterie

Il a par ailleurs la particularité de fonctionner par sessions. Là où différents orchestres amateurs ou semi-professionnels ont des répétitions hebdo-

madaires, l'Orchestre de Chambre de Versoix condense lui ses préparations en journées entières. 

M.B.



PUBLICITÉ

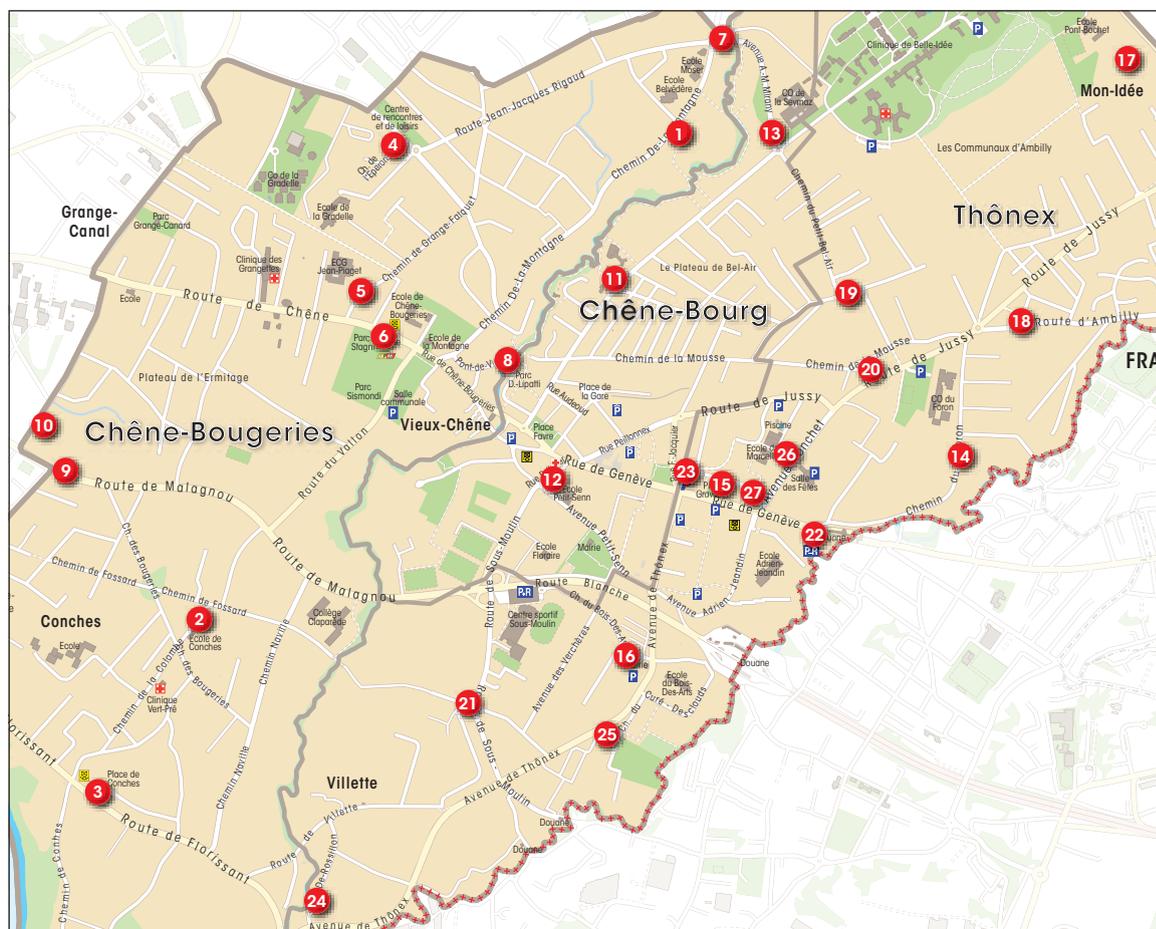



Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne

Les Eco-points et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial
- 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches (provisoirement fermée)
- 3 179, route de Florissant, Conches
- 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle
- 5 9, chemin de Grange-Falquet
- 6 132, route de Chêne
- 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany
- 8 Chemin du Pont-de-Ville
- 9 105, route de Malagnou
- 10 49, chemin de la Chevillarde
- 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau
- 12 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6
- 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics
- 14 16-20, chemin du Foron, passage à niveau
- 15 Place de Graveson
- 16 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie
- 17 Route de Mon-Ideé
- 18 Chemin de la Pierre-à-Bochet
- 19 Chemin des Mésanges
- 20 39, route de Jussy, Maison des Quartiers
- 21 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz
- 22 148, route de Genève
- 23 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier
- 24 Route De-Rossillon (Villette)
- 25 Chemin des Cypres / place du Cimetière
- 26 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly
- 27 31, chemin des Deux-Communes, côté avenue Tronchet

Pour la tranquillité du voisinage, nous vous remercions de respecter les horaires indiqués aux emplacements.



L'actu Voirie

Chêne-Bougeries Déchets de jardin : déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. Horaires : du lundi au vendredi : 8h00-12h00 et 13h00-16h00, sauf jours fériés. Samedi : 14h00-16h00.

Chêne-Bourg Reprise des levées selon le calendrier. Pour d'éventuelles modifications liées au Covid-19, veuillez consulter le site www.chene-bourg.ch

Thônex Centre de voirie - éco-points Le centre de voirie est ouvert les 1^{er} et 3^e samedis du mois de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (ESpaces de REcupération Cantonaux). Prochaines dates d'ouverture : 6 juin, 20 juin, 4 juillet, 18 juillet, 8 août, 22 août, 5 septembre, 19 septembre.

DÉCHETS MÉNAGERS

Gardez vos bonnes habitudes de tri



Les sacs poubelles se déposent dans les conteneurs, pas à côté.



Les déchets se déposent dans les bennes prévues à cet effet, pas à côté.



Les masques, gants et mouchoirs se jettent à la poubelle à la maison, pas dans la rue.

Adoptez les gestes civiques



Gardez la distance dans les points de collecte.



Lavez-vous soigneusement les mains en rentrant chez vous.



Pensez à ceux qui collectent nos déchets : remercions-les chaleureusement.

Des questions sur les déchets ? Info-service 022 546 76 00



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Bonjour,
Pour faire face à la situation particulière que nous traversons, Le Passage41 adapte ses activités au fur et à mesure des conditions dictées par

la Confédération. Nous assurons des permanences d'accueil dans nos locaux uniquement sur rendez-vous. Vous pouvez nous joindre par mail info@passage41.ch ou par téléphone 079 928 81 94.

Activités proposées sur les réseaux sociaux

Pour vous divertir, nous proposons des activités sur notre page FB pour les adultes et familles et pour les ado-

lescents sur notre compte Instagram. Vous pouvez aussi nous retrouver sur notre chaîne Youtube.

Où est Charlie ?

Depuis le mois de mai et jusqu'à fin juin, chaque semaine, des dizaines de Charlie sont cachés dans la commune. A vous de jouer ! Partez à leur recherche ! Vous pouvez nous envoyer votre selfie avec le Charlie que vous aurez trouvé 📷.



Association de quartier de chêne-bourg
Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Chers ami(e)s du Spot,
Vous nous manquez ! Nous nous réjouissons de pouvoir vous retrouver dès que les conditions sanitaires nous le permettront.

Nous continuons à préparer l'année scolaire prochaine en vous concoctant de belles manifestations. Toutefois en raison de la pandémie actuelle, nous ne pouvons pour l'instant encore rien annoncer, car nous ne savons toujours pas comment et quand le Conseil fédéral assouplira les quotas de regroupement et que nous pourrions reprendre nos activités. C'est pour cette raison que nous sommes très présents sur les réseaux sociaux et sur notre site internet que nous mettons régulièrement à jour.



C'est par ces canaux que nous vous transmettrons toutes les informations sur la réouverture de la MQ, ainsi que les manifestations à venir. Nous vaincrons ce virus ensemble si tout le monde continue à respecter les gestes évitant sa propagation, alors surtout prenez soin de vous ! Au plaisir de vous retrouver au Spot !

Le comité et l'équipe



Route de Jussy 39
T. 022 348 75 32
F. 022 348 31 90

mqthonex.ch

Edito

Aujourd'hui, nous espérons qu'en lisant ces mots, vous allez bien ainsi que vos proches. L'été est là mais nous vivons toujours une période complexe qui nous a, malgré tout, rendu créatifs dans de nouvelles manières de rester ensemble. Le comité et l'équipe de la Maison des Quartiers de Thônex doivent quotidiennement adapter les informations sur leurs activités en fonction des mesures prises par le Conseil Fédéral ainsi que les recommandations de L'Office Fédéral de Santé Publique (OFSP), visant à protéger la population et à limiter la propagation du COVID-19.

L'été 2020 à la Maison des Quartiers et dans vos quartiers (depuis 15 ans !)

Deux projets permettant aux habitants de parler de leur quartier autour de la Bande Dessinée et des "Porteurs de Paroles" seront proposés en les adaptant en fonction des prochaines recommandations de l'OFSP :

- Place Graveson, du mardi 18 au samedi 22 août
- Curé-Desclouds, du mardi 18 au samedi 22 août et du mardi 25 au samedi 29 août



Depuis 2 ans, l'équipe de la Maison des Quartiers travaille en collaboration avec le Collectif d'habitants du quartier du Curé-Desclouds autour notamment d'une Gazette <https://cure-desclouds.ch/>). Cet été, des jeunes qui ont participé au projet "Animateur Quartier 2019" iront à la rencontre des habitants. Grâce à un questionnaire préparé en amont avec l'équipe et un dessinateur de BD, ces ados recueilleront des "tranches" de vie d'habitants et les retranscriront sous forme de BD. Les habitants pourront choisir de parler de leur quartier : comment le vivent-ils ? comment le souhaitent-ils ? Ils pourront également raconter une anecdote de leur vie, ce qui permettra aussi de montrer la très grande mixité du quartier. Une BD sera alors mise en place et distribuée aux riverains. De plus, chaque

petite histoire pourra compléter les différentes Gazettes.

Le "porteur de paroles" est une méthode d'animation issue de l'éducation populaire visant à faciliter aux habitants la prise de parole, et de partager leurs visions et leurs envies sur leur quartier et par la suite leur implication dans le vivre ensemble.

Les stages de poterie en été Pour les enfants 2P-8P (5 à 11 ans)

Un stage de poterie dans l'atelier de la Maison des Quartiers est proposé aux enfants cet été. Du 29 juin au

3 juillet et du 17 au 21 août, de 9h00 à 12h00. Intervenante : Catherine Vincent-Monnot. Tarif selon revenu familial brut.

Envie de devenir bénévole à la MQ de Thônex ?

Le bénévolat est un appui essentiel pour le bon fonctionnement de la Maison des Quartiers de Thônex (ci-après MQT). En effet que serait la MQT sans son comité de gestion constitué par des bénévoles ? Ceux-ci consacrent leur temps et leur énergie afin d'appuyer, questionner et accompagner l'équipe d'animation dans leur projet. Une séance de comité a lieu mensuellement et des commissions sont organisées en parallèle. Une permanence informatique senior est née grâce à l'appui de bénévoles qui répondent aux multiples questions des usagers, des ateliers de cuisine ont également été mis en place, si vous souhaitez partager vos passions ou votre savoir, nous sommes à la recherche de bénévoles pour la permanence informatique et l'atelier cuisine. Contact : Florence Albertini – florence.albertini@fase.ch + d'infos : consulter le site de la MQT : www.mqthonex.ch

Les Rencontres Musicales du mois de mai

Ont été reportées au 24, 25 et 26 septembre 2020 avec le même programme. 🍷



L'atelier "La Joie de Peindre" ferme ses portes

Ouvert en 1973, l'atelier de peinture pour enfants et adultes situé en bordure de la Place Favre, dans une villa protégée du XVIII^e siècle, a accueilli, pendant 47 ans, petits et grands dans une ancienne salle à manger aménagée spécialement, afin qu'ils puissent s'exprimer en toute liberté chaque semaine, bien à l'abri des critiques en tous genres.

APRÈS MA FORMATION À L'ÉCOLE DES arts décoratifs à Genève, puis pendant deux ans à l'école de praticiens d'éducation créatrice à Paris, ma mère Gisèle Rollier, la locataire de cette maison, a eu la bonté lors de mon retour, de mettre à ma disposition deux pièces pour y installer un atelier de peinture et un bureau pour l'archivage des travaux. Elle m'a toujours soutenue et encouragée dans ma démarche; d'ailleurs, elle est venue peindre elle-même pendant plus de 40 ans dans ce lieu. Je lui suis infiniment reconnaissante de m'avoir permis de réaliser mon rêve. Comme elle a récemment déménagé dans un EMS, il est temps pour moi aussi de quitter cette demeure et de fermer définitivement mon cher atelier. La maison sera restituée à la Commune qui en est la propriétaire.

Mes parents, Charles et Gisèle Rollier, arrivés à Chêne-Bourg en 1951 avec mon frère et moi, ont déménagé 10 ans plus tard, d'un côté de la Place Louis-Favre, (au 6 av. de la Gare à l'époque, actuellement le Point Favre à l'av. F.A.-Grisson) pour s'installer de l'autre côté, au 5 av. Révérend-Père Dechevrens. Ainsi, pendant près de 70 ans, notre famille a vécu aux abords de cette Place.

Partage d'expériences

Je voudrais, avant de quitter cette maison pleine de bons souvenirs et en guise de témoignage après toutes ces années au service du Jeu et de la Joie de Peindre, partager avec vous un texte qui me tient à cœur:

Il y a des images auxquelles nous ne prêtons que peu d'attention tant elles nous paraissent dérisoires, chaotiques ou bâclées; je veux parler des tracés des petits enfants: ils gribouillent, griffonnent, font des taches de couleurs. Pourtant, cette base apparemment non organisée est un support précieux pour le dé-



veloppement futur naturel et hamonieux de la personne.

L'enfant y ajoute jour après jour, si on lui en laisse le loisir, imperceptiblement des éléments, des points, des traits, sans se rendre compte qu'il exerce ainsi sa main et, se faisant, il découvre des nouveautés qui l'enchantent. Un tracé devient rond, il le répète indéfiniment, puis il lui ajoute des rayons, ce qui devient une figure rayonnante. Un trait vertical l'incite à tracer par-dessus des traits horizontaux: voici une arête; un angle se précise, une croix se forme, un point est fixé au milieu d'un rond, chaque découverte est répétée à l'envi et se renforce pour devenir de vraies figures. Le geste devient plus sûr, l'enfant s'affirme, il croit en lui. Ses images ne sont pas copiées. Elles ne proviennent pas de l'extérieur de lui, il ne regarde pas son environnement pour le restituer fidèlement, même si, par ailleurs, il est très observateur. Il ne fait pas le lien entre les objets qui l'entourent et le fait de tracer. Il ne sait pas, à cette étape de sa vie,

que la main peut obéir à la vue, car en réalité cette main est en prise directe avec ce que lui dicte son organisme: ces tracés-là sont programmés génétiquement, tous les enfants dessinent les mêmes figures qui deviennent par la suite les mêmes objets: soleil, arbres, fleurs, personnages, maisons, bande de ciel, bande de terre, cours d'eau, montagnes... Et c'est un vrai bonheur pour celui ou celle qui les fait naître sur sa feuille.

C'est la raison pour laquelle il serait dommage, pour ne pas dire contre-productif, de lui suggérer un dessin d'observation ou de lui montrer comment dessiner un mouton... cela serait contre-indiqué et contre-nature, car les mêmes éléments, qui n'avaient auparavant aucune justifications anecdotiques, deviennent des objets: par exemple un angle peut devenir une chaise, une figure ronde une tête ou une mare, un triangle une tente ou un toit, la figure rayonnante le soleil, les étoiles, etc. L'enfant trouve tout seul ce jeu, sans l'aide de personne. Seul, il continue

à jouer avec ces objets qui peuplent l'espace de sa feuille, c'est son monde, il en est le maître. Un jour, patatras! On lui impose des sujets, on veut l'obliger à dessiner ce qu'il voit ou à illustrer l'histoire qu'il a entendue, il n'est plus maître de son monde, il perd confiance, il se désintéresse du dessin, il est démotivé. Et l'on s'étonne: « Comment? Pourquoi? il s'exprimait avec une telle liberté auparavant et maintenant, il ne sait plus quoi dessiner! Je ne comprends pas. Avec bonne conscience, sans le savoir, on lui vole son expression.

De la lente élaboration programmée, qui doit se développer à son rythme, sans hâte, se substitue la crainte, l'inquiétude, l'obsession de l'enseignement, de la réussite scolaire. Pourquoi la connaissance de ces faits simples ne rassure-t-elle pas la population dans son ensemble? Ne sait-on pas que la graine devient un arbre, que tout est là déjà en devenir? Il faut juste du temps, beaucoup de temps et de confiance.

L'enfant n'a besoin d'aucune aide graphique. Placé dans les conditions d'une réelle liberté de tracer pendant des années, sans influences ni jugements mais avec les moyens techniques appropriés et une attention soutenue de la part des adultes en présence, faite de respect et d'acceptation, il est capable d'une grande maîtrise qui l'amène tout naturellement, de la petite enfance à l'adolescence, à un réalisme désiré et abouti. En se retournant sur ce passé fait de connexions avec ses images internes et externes, la personne est surprise de constater de visu ses capacités insoupçonnées auparavant, bien plus riches que tout ce qu'on aurait pu rêver pour elle. 🍌

NANCY TIKOU-ROLIER,
MAI 2020

PUBLICITÉ

TAI CHI CHUAN & QIGONG
CENTRE SPORTIF DE COLOMBY
salle du Passing
(bus 1 & 9 - clos du Môlan)
Saison 2020 - 2021
e-Gym TaiChi (online)
2 séances les lundis soirs
TAICHI-GENEVE.CH - 022 348 49 23

Atkido
Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie
La Gradelle
2 cours gratuits à Fessai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

Des séjours scientifiques pour s'évader en toute sécurité

Un soutien des autorités

En ces temps de pandémie, les comportements des citoyens ont radicalement changé. En plus de respecter la distanciation sociale, il a été recommandé de se confiner et d'éviter tout déplacement. Cependant, les gouvernements ont annoncé que les camps de vacances devaient ouvrir parce qu'ils apportent un bienfait important à la société. Il faudra simplement mettre en œuvre des critères permettant de continuer à empêcher le virus de progresser. Les séjours proposés par Objectif Sciences International, une ONG reconnue par l'ONU, sont un cadre idéal puisqu'ils permettent une éducation alternative des enfants qui s'instruisent tout en s'amusant dans la nature.

Des vacances responsables bienvenues

A noter que ces "colonies de vacances" originales offrent également aux parents un moment de répit dans cette garde à domicile prolongée. En plus d'être limitées à un animateur pour six participants, la plupart de ces vacances scientifiques sont éco-



solidaires et respectent les lieux d'un point de vue culturel, économique et environnemental.

Des mesures sanitaires adaptées déjà en place

En plus d'offrir des séjours en pleine nature, Objectif Sciences International engage depuis longtemps un éducateur scientifique pour six enfants ou six adultes. Le risque de contagion augmentant avec le nombre de personnes, les risques de propagation du virus sont faibles. Les séjours respectent donc les recommandations sanitaires suisses. Le travail en petits groupes, souvent même divisés en sous-groupes, permet de limiter les contacts physiques, mais également d'assurer un apprentissage personnalisé au rythme de chacun.



Que vous soyez adeptes de randonnées sauvages à la découverte de la biodiversité, passionnés d'architecture, de drones, d'alpinisme, d'astronomie, de géologie ou de paléontologie, vous approfondirez vos connaissances lors de ces vacances divertissantes réalisées en centre ou en itinérance.

Partez enquêter sur le lac Léman

En plus de réaliser des expériences inouïes à la pointe de la technologie, les participants de ce séjour partent récupérer des échantillons dans des endroits inaccessibles: en spéléologie dans les profondeurs de la terre, en kayak au cœur du lac, mais aussi en aviron et en paddle pour analyser l'eau du lac Léman dans un véritable laboratoire de l'Université de Lausanne, afin de comprendre la disparition du corégone, un poisson mythique du lac.

Découvrez le Valais autrement

Les séjours proposés par Objectif Sciences International, en plus de participer à de réels projets scientifiques, vous aident à sortir des sentiers battus en vous montrant les Alpes suisses sous un autre angle.

Inscrivez-vous dès maintenant

Grâce à la pédagogie de projet et à l'éducation à la Nature, les participants assimilent des compétences qui leur permettent d'adopter des gestes respectueux de l'Homme et de son environnement. En participant de manière responsable à la prévention de l'impact humain sur le monde vivant et non vivant, les citoyens prennent donc part de façon active à la préservation et la conservation de la nature. Bien que les séjours aient lieu dès juillet, les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes et nécessaires à la bonne organisation de séjours de qualité. Puisque ce sont des vacances apprenantes et ludiques en petits groupes, les places partent vite. Pour en savoir plus sur nos séjours scientifiques: www.vacances-scientifiques.com.

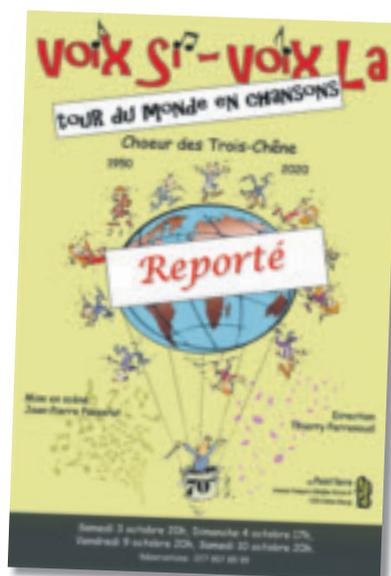
70^e anniversaire du Chœur des Trois-Chêne Tour du monde en chansons

C'EST AVEC UNE GRANDE TRISTESSE que le Chœur des Trois-Chêne vous annonce que son "Tour du monde en chansons", prévu en octobre prochain, doit être reporté en 2021, en raison du Covid-19.

Vous comprendrez aisément qu'il nous est impossible de vous donner dans l'immédiat de nouvelles dates ne sachant pas comment la situation va évoluer. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés dès que nous serons en mesure de le faire.

Nous espérons que vous pourrez vous joindre à nous pour fêter le 70^e anniversaire du Chœur des Trois-Chêne avec un peu de retard...

A tout bientôt! 🍷



POUR LE CHŒUR DES TROIS-CHÊNE,
LA PRÉSIDENTE, MONIQUE GEX

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

HORAIRE ANNUEL

Lundi, mardi, mercredi, vendredi: 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Jeudi: 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg
www.pressing-blanchisserie-geneve.ch

Faites-vous partie des Red White Supporters CS Chênois ?

JE M'APPELLE MICHEL CARREL ET habite à Aigle. Je suis le Président de l'association Red White Supporters CS Chênois et j'ai toujours eu un coup de cœur pour ce club mythique qui a eu de belles années, notamment lorsqu'il a évolué au plus haut niveau dans les années 70.

Notre groupe a été fondé en 2018; nous avons débuté tout en douceur avec 2 membres et mon idée a été transmise à M. Frédéric Gueniat, membre du comité du CS Chênois, qui a trouvé mon initiative vraiment excellente. J'ai également proposé au club de mettre en vente divers articles du club aux couleurs rouges



et blanches. Au départ, il n'y avait que des petits fanions et des t-shirts et je tenais à ce que le club puisse disposer d'une gamme de produits plus importante comme des écharpes, casquettes, bonnets, stylos et porteclés, et nous sommes fiers de pouvoir

vendre ces articles lors des matches à domicile. Ceux-ci se jouent en général les samedis en fin d'après-midi et la Boutique est déjà ouverte à 12h00 sans interruption jusqu'à la fin de chaque partie.

Nous comptons actuellement une trentaine de membres de tout âge, y compris 7 personnes du comité, et gérons nous-mêmes la Boutique du club en accord avec le Comité avec lequel nous entretenons de très bons rapports. Notre but est de soutenir la première équipe dans les bons comme dans les moments plus difficiles, à domicile comme à l'extérieur. Toute personne qui désire adhérer à notre Association est la bienvenue. 🍌

Pour tout contact :

Michel Carrel : T. 079 252 96 76
mitch.carrel@bluewin.ch

Nouvelles du Takemusu Dojo L'aïkido malgré le confinement

CETTE PÉRIODE BIEN PARTICULIÈRE n'a pas rendu toute pratique impossible, bien au contraire. Habituellement, en cas d'impossibilité de s'entraîner physiquement, les aikidokas sont invités à assister aux pratiques et à faire kengaku suru, l'apprentissage par l'observation. C'est à une pratique similaire que l'instructeur du Takemusu Dojo, Jean-Pierre Kunzi Sensei, a régulièrement invité les pratiquants en leur envoyant des liens vers des vidéos riches et inspirantes. S'appliquer à les regarder en se tenant droit, immobile et en restant totalement concentré fut un réel entraînement à part entière pour les membres du Dojo.

Le confinement a également permis au Takemusu Dojo de renforcer ses liens avec plusieurs dojos des Etats-Unis et d'ailleurs. En effet, il est de coutume de commémorer le décès du fondateur tous les 26 avril. Cette année, Linda Holiday Sensei de Santa Cruz en Californie, 7^e Dan Aikikai, a organisé une grande cérémonie par vidéoconférence et a invité les pratiquants du Takemusu Dojo à y participer. Quelque 200 pratiquants du monde entier furent présents et ce fut l'occasion de partages riches et joyeux. Morihei Ueshiba, le fondateur de l'aïkido, avait à cœur de créer une grande famille: qui aurait imaginé que cela s'incarnerait tout particulièrement maintenant ? 🍌

Des nouvelles de Chêne gymnastique Genève

LA SOCIÉTÉ DE CHÊNE GYMNASTIQUE Genève vit cet état "extra-ordinaire" du mieux qu'elle peut. Depuis la mi-mars, tous les cours se sont arrêtés; toutefois des programmes d'entraînement personnalisés sont organisés pour les disciplines élites par les entraîneurs, bien que tous les concours soient suspendus, voire annulés. Nous espérons qu'à la reprise, nous pourrions retrouver le chemin des salles de gym avec les aménagements

anti-Covid-19 et que les cours organisés trouveront des gymnastes enthousiastes et heureux de pratiquer un super sport: la GYMNASTIQUE dans toutes ses spécialités et spécificités.

La société de Chêne gymnastique Genève, c'est 476 membres actifs dès 2 ans et jusqu'à 85 ans... Vive la gymnastique et vive Chêne gymnastique Genève! 🍌

NHL, 8 MAI 2020

PUBLICITÉ

Reprise des cours !!

Ecole Natation de Thonex

Nous espérons pouvoir reprendre nos activités...

Aussi vite que possible ... (Juillet pour les stages d'été ?)

...mais aussi lentement que nécessaire ! (Septembre pour la rentrée?)

Consultez régulièrement notre site internet, rubrique News

www.ecolenatationthonex.ch

Tél: 022/349.04.22

CHÊNE
Gymnastique Genève

*Vous aimez le sport?
Vous aimez bouger?
Alors faites de la gymnastique!*

Nous vous proposons:
des cours pour tous les niveaux, de l'initiation à la compétition

Pour les plus jeunes:
gym parents-enfants, gym infantine

... et pour les plus grands:
gym générale, gym artistique, gym rythmique, athlétisme, trampoline, agrès

... sans oublier les adultes:
gym hommes (volleyball, unihockey)

Renseignements et informations: www.chenegymnastique.ch

Chroniques Conchoises

Protégée de tout

J'étais bien décidé à ne pas vous parler du Coronavirus, mais les hasards de la vie ont fait que...



ALORS QUE JE FAISAIS MA PROMENADE matinale, du côté du chemin des Arts, vers 5h30 de façon à éviter tout contact avec qui que ce soit, je rencontrais ma charmante voisine Madame Brévant. Malgré ses 80 et quelques printemps, elle fait elle aussi sa petite marche quotidienne au lever du jour. Sans préavis, elle interrompit mes pensées de promeneur solitaire :

- A quoi pensez-vous jeune homme, me demanda-t-elle?
- Je pensais au...
- Coronavirus! Oui, je sais, me dit-elle! Ecoutez, jeune homme (malgré mes 73 ans, elle continue à m'appeler ainsi...), je commence à en avoir assez de voir ce maudit virus couronne occupant non seulement les espaces médiatiques, mais aussi les esprits et les

conversations 24h/24 et 7j/7. Si au début de la pandémie, j'ai trouvé vraiment super la façon dont les autorités et tout un chacun se sont souciés de ma petite santé, depuis, j'ai un peu l'impression que tout ce qui se passe dans le monde et en particulier le confinement, est quelque part de ma "faute". Vous vous rendez compte du poids qui pèse sur mes épaules de personne à risques? Si plus de 3 milliards de gens dans le monde ont été mis au chômage et se sont retrouvés chez eux sans ressource, c'est pour me protéger!

- Vous ne trouvez pas que vous êtes un peu paranoïaque? lui rétorquai-je.
- Peut-être, mais tout de même je ne m'attendais pas à ça!
- Il me semble que j'ai vu un camion de livraison devant chez vous? lui demandai-je pour changer de conversation.

Sans paraître avoir entendu ma question Madame Brévant poursuivit :

- Je suppose que vous avez remarqué que depuis le début de cette fameuse pandémie, le chemin de Conches est devenu une véritable autoroute pour piétons. Il ressemble de plus en plus à ce qu'étaient les Rues-Basses un samedi avant Noël. Avec un trottoir qui ne fait pas plus de 50cm, il est impossible de respecter ce que les technocrates appellent la distance sociale. D'ailleurs, je ne sais pas ce que vous en pensez, mais je trouve

que cette expression ne veut absolument rien dire!

- Je suis tout à fait d'accord avec vous, lui dis-je, et ce n'est pas seulement le chemin de Conches qui est plein de monde, mais aussi les abords de l'Arve. C'est à croire que tout Genève s'est donné rendez-vous à cet endroit. Et là, les petits chemins qui ne mesurent pas plus de 20cm rendent cette fameuse distance de 1,50m impossible à respecter...

- Eh bien moi, poursuivit ma vieille amie, j'ai trouvé une parade!

Devant mon regard stupéfait, elle ajouta :

- Au début, j'avais fait un masque réalisé au crochet. Mais il a très vite fallu que je me rende compte que le crochet laissait des trous beaucoup trop importants par lesquels ce maudit virus couronné pouvait passer. Puis, comme les autorités me disaient qu'il fallait que je porte un masque et qu'il n'y en avait pas dans les magasins, j'ai essayé d'en faire un en tissu. L'échec a été tout aussi cuisant. Après avoir cassé l'aiguille de ma machine à coudre, j'ai dû abandonner cette solution, car aucun magasin qui livre à domicile ne pouvait remplacer mon aiguille. C'est là où j'ai eu un éclair de génie. Ma vieille amie laissa passer quelques instants, afin de maintenir un suspense de bon aloi avant de me déclarer :
- J'ai commandé en ligne une tenue de plongée intégrale.

- Une tenue de plongée intégrale, répétais-je un peu bêtement?

- Oui, ajouta-t-elle triomphante, il suffisait d'y penser. Pour la somme de 120 francs, je me suis fait livrer une combinaison avec masque, gants, chaussures et tuba. Comme ça, tout mon corps est couvert et il suffit de mettre au bout du tuba un filtre en coton et je suis entièrement protégée. Je peux me promener sur le chemin de Conches et même aller faire mes courses en ville sans risque. Et en prime, ajouta-t-elle rayonnante, j'ai eu droit à des palmes et un fusil harpon. Pour tout désinfecter, j'ai décidé d'utiliser le jet d'eau que j'ai dans mon jardin, comme ça, une fois revenue de promenade, je rincerai ma combinaison avant de rentrer à la maison. Maintenant je suis parée...

Sans rien ajouter, elle continua son chemin et je dois dire que je suis resté quelques instants, juste devant l'ancienne annexe du Musée d'ethnographie, à imaginer ce à quoi ressemblerait ma très chère amie le jour où elle se présentera au supermarché pour faire ses courses.

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Note du rédacteur: Même si l'invention de Madame Brévant peut sembler rationnelle, je vous recommanderais tout de même de réfléchir à deux, voire à trois fois avant de l'adopter, car son efficacité et son élégance sont loin d'être garanties...

Les lectures du Bibliobus

Pour cette sélection de livres venus d'Afrique, du Niger et du Nigeria, voici deux premiers romans qui ont en commun leur humour grinçant, sarcastique ou encore décalé, chacun dans leur style!

Ma sœur serial killeuse

Oyinkan Braithwaite
Editions Delcourt, 2019

Certaines mettent terme à leur relation amoureuse de manière pacifique, mais certaines autres non! Heureusement, dans notre histoire, celle qui a tendance à tuer ses compagnons peut compter sur sa sœur pour dissimuler ses crimes... Un roman noir, rythmé, délicieusement drôle et dans lequel les hommes et le machisme en prennent pour leur grade!



Le roi des cons

Idi Nouhou

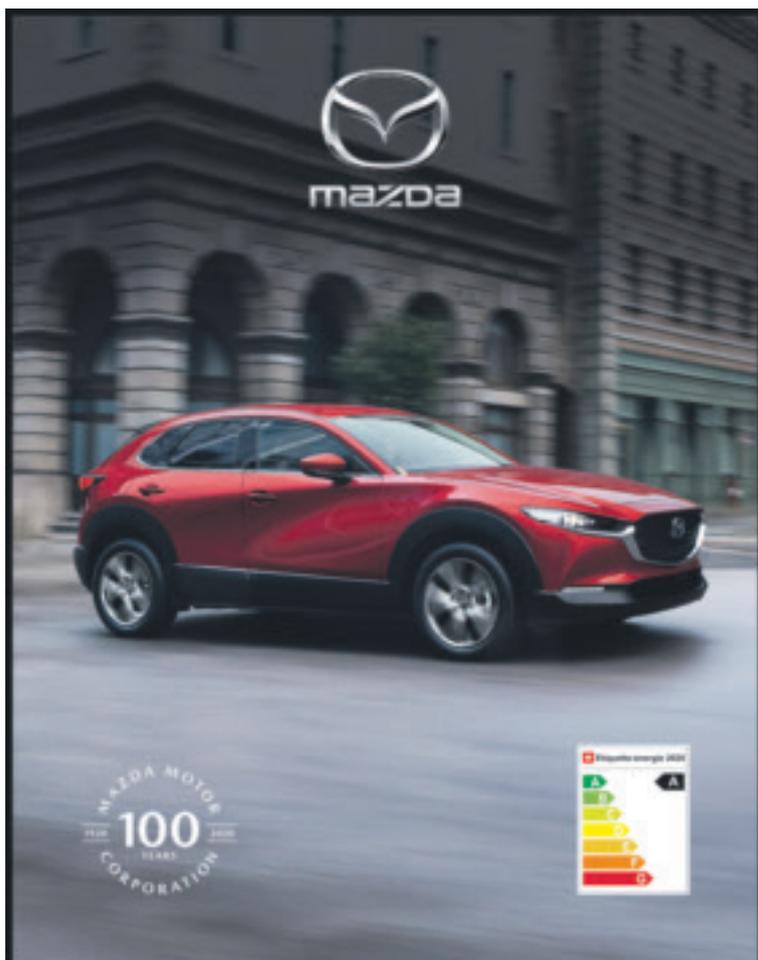
Editions Gallimard,

collection Continents noirs, 2019

Le titre donne le ton: Abdou l'anti-héros du livre est... un con! Vous-mêmes en conviendrez à la fin de l'ouvrage... Tout commence par un mariage forcé et une maîtresse que l'on aurait préféré épouser. Le cœur entre deux femmes, Abdou ne sait plus où donner de la tête et enchaîne les maladroites! Un premier roman plein d'humour et de finesse. Un auteur à suivre!



NATHALIE BERTHOD



LE TOUT NOUVEAU MAZDA CX-30.

SPORTIF ET COMPACT.

DE SÉRIE AVEC TECHNOLOGIE HYBRIDE.
MOINS DE CONSOMMATION
PLUS DE PLAISIR DE CONDUITE.

GRUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

AUTOS CAROUGE - GROUPE CHEVALLEY
Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge - Genève
T. 022 309 38 38

COLARUSSO CENTRE - GROUPE CHEVALLEY
Chemin Delay 50, 1214 Vernier - Genève
T. 022 341 40 35

VISION

CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

PACW 29 COL
CLIMATISEUR D'INTÉRIEUR

Capacité de refroidissement:
9'000 BTU/h
Puissance frigorifique : 2'800 W
Surface de refroidissement : 20-30 m²
3 vitesses
Débit d'air : 380 m³/h
Consommation énergétique : 1,1 kw
Classe énergétique : A
Kit d'installation
Dimensions :
H. 744 x L. 450 x P. 400mm

PROMOTION ~~1'130.-~~
690.-

NOUVELLE ADRESSE : 97, rue de Genève
1226 THÔNEX - Tél. 022 349 12 12

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS :
Tél. 022 786 04 05

www.famcuisines.ch - info@famcuisines.ch